


Lucila Margarita Pomachagua Aranda

EL RUNA SIMI EN LA NARRACIÓN DE CUENTOS ORALES EN LOS ESTUDIANTES DEL 6° GRADO DE LA I.E. N° 34089 “ALEX...

 Quick Submit

 Quick Submit

 Escuela de Educacion Superior Publica Gamaniel Blanco Murillo

Detalles del documento

Identificador de la entrega

trn:oid:::1:3118850680

Fecha de entrega

18 dic 2024, 4:22 p.m. GMT-5

Fecha de descarga

18 dic 2024, 4:52 p.m. GMT-5

Nombre de archivo

Trabajo_de_Investigacion-Runi_Sumi-Margarita.pdf

Tamaño de archivo

1.4 MB

83 Páginas

17,858 Palabras

91,647 Caracteres

19% Similitud general

El total combinado de todas las coincidencias, incluidas las fuentes superpuestas, para ca...




Filtrado desde el informe

- Coincidencias menores (menos de 8 palabras)

Exclusiones


- N.º de coincidencias excluidas

Fuentes principales

- 18%  Fuentes de Internet
- 2%  Publicaciones
- 7%  Trabajos entregados (trabajos del estudiante)

Marcas de integridad

N.º de alerta de integridad para revisión

-  **Texto oculto**
63 caracteres sospechosos en N.º de página
El texto es alterado para mezclarse con el fondo blanco del documento.

Los algoritmos de nuestro sistema analizan un documento en profundidad para buscar inconsistencias que permitirían distinguirlo de una entrega normal. Si advertimos algo extraño, lo marcamos como una alerta para que pueda revisarlo.

Una marca de alerta no es necesariamente un indicador de problemas. Sin embargo, recomendamos que preste atención y la revise.

Fuentes principales

- 18% Fuentes de Internet
- 2% Publicaciones
- 7% Trabajos entregados (trabajos del estudiante)

Fuentes principales

Las fuentes con el mayor número de coincidencias dentro de la entrega. Las fuentes superpuestas no se mostrarán.

1	Internet	sedici.unlp.edu.ar	3%
2	Internet	www.grafiati.com	2%
3	Internet	docplayer.es	2%
4	Internet	www.regionpasco.gob.pe	1%
5	Internet	repositorio.unjfsc.edu.pe	1%
6	Internet	pueblomartir.wordpress.com	1%
7	Internet	uottawa.scholarsportal.info	1%
8	Internet	quechuarunasimi.blogspot.com	1%
9	Internet	hablemosdeculturas.com	1%
10	Trabajos del estudiante	Universidad Cesar Vallejo	1%
11	Trabajos del estudiante	Escuela de Educacion Superior Publica Gamaniel Blanco Murillo	1%

12	Internet	www.massaludfacmed.unam.mx	1%
13	Internet	repositorio.unc.edu.pe	1%
14	Internet	dide.minedu.gob.pe	1%
15	Internet	www2.minedu.gob.pe	0%
16	Internet	es.scribd.com	0%
17	Internet	repositorio.unamba.edu.pe	0%
18	Internet	www.coursehero.com	0%
19	Trabajos del estudiante	monterrico	0%
20	Internet	culturacuidados.ua.es	0%
21	Internet	institutomagdportal.dreim.edu.pe	0%
22	Internet	revistas.uncp.edu.pe	0%
23	Internet	sigla.regionlambayeque.gob.pe	0%
24	Trabajos del estudiante	Universidad Andina Nestor Caceres Velasquez	0%
25	Internet	1library.co	0%

26	Internet	hdl.handle.net	0%
27	Internet	repositorio.utelesup.edu.pe	0%
28	Internet	repositorio.unsa.edu.pe	0%
29	Internet	alicia.concytec.gob.pe	0%
30	Internet	dspace.unitru.edu.pe	0%
31	Internet	renati.sunedu.gob.pe	0%
32	Internet	tytcecitel.edu.pe	0%
33	Publicación	ALVAREZ EVANGELISTA JUAN CARLOS. "Informe de Gestión Ambiental del Proyect...	0%
34	Internet	repositorio.ucv.edu.pe	0%
35	Internet	en.educaplay.com	0%
36	Internet	repositorio.upp.edu.pe	0%
37	Internet	www.takey.com	0%
38	Internet	dspace.utb.edu.ec	0%
39	Internet	www.netgalley.com	0%

40	Trabajos del estudiante	Universidad Ricardo Palma	0%
41	Internet	cathi.uacj.mx	0%
42	Internet	pesquisa.bvsalud.org	0%
43	Internet	repositorio.uap.edu.pe	0%
44	Internet	repositorio.untrm.edu.pe	0%
45	Publicación	Ignacio López-Calvo. "Written in Exile - Chilean Fiction from 1973–Present", Routl...	0%
46	Internet	biblioteca.celacp.org	0%
47	Internet	digneiravarela.blogspot.com	0%
48	Internet	issuu.com	0%
49	Internet	pleyades.educacionbogota.edu.co	0%
50	Internet	rilzea.cialc.unam.mx	0%
51	Internet	worldwidescience.org	0%
52	Internet	www.repositorio.usac.edu.gt	0%

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE FORMACIÓN INICIAL DOCENTE
ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA
“GAMANIEL BLANCO MURILLO” - PASCO
PROGRAMA DE ESTUDIOS DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**



TRABAJO DE INVESTIGACIÓN

**EL RUNA SIMI EN LA NARRACIÓN DE CUENTOS ORALES EN LOS
ESTUDIANTES DEL 6° GRADO DE LA I.E. N° 34089 “ALEXANDER
GRAHAM BELL” DEL CENTRO POBLADO DE HUALLAMAYO, DISTRITO
DE PAUCARTAMBO, PASCO 2023**

PARA OPTAR EL GRADO DE BACHILLER EN EDUCACIÓN

POMACHAGUA ARANDA, Lucila Margarita

CERRO DE PASCO – PERÚ

2023

HOJA DEL JURADO

INICIO:

PROCEDE LA SUSTENTACIÓN ()

NO PROCEDE LA SUSTENTACIÓN ()

SECRETARIO

PRESIDENTE

VOCAL

FINALIZADO:

POMACHAGUA ARANDA, Lucila Margarita

Aprobada () Desaprobada ()

SECRETARIO

PRESIDENTE

VOCAL

Cerro de Pasco _____

LUCILA MARGARITA POMACHAGUA ARANDA

Con mucho aprecio a los maestros de la Escuela de Educación Superior Pedagógico Público “Gamaniel Blanco Murillo” por su dedicación en la formación de nuevos maestros. A ellos mi gratitud.

PRESENTACIÓN

El Perú es un país pluricultural y multilingüe que a través del tiempo ha ido formulando sus diversas expresiones orales. Es por esta razón que asumo la investigación *El runa simi en la narración de cuentos orales en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 "Alexander Graham Bell" del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023*, con el propósito de revalorar las narraciones orales en lengua materna que se transmiten de generación a generación. Huallamayo es un centro poblado que está ubicado al Nororiente del distrito de Paucartambo, provincia de Pasco y sus habitantes se ocupan en actividades de pan llevar, la agricultura y la ganadería; posee un clima templado donde la productividad de papa, maíz, granadilla son cosechadas tres veces al año. Los estudiantes de los tres niveles educativos comparten las actividades agrícolas con sus padres, razones que los involucra a la actividad económica familiar. En la Institución Educativa N° 34089 "Alexander Graham Bell", institución que acoge a niños procedentes de los anexos cercanos y de la misma comunidad, la mayoría de niños se expresan oralmente en segunda lengua que es la española, sin embargo, hay niños que se comunican con su lengua materna que es el quechua. Precisamente esta segunda manifestación expresiva me ha motivado desarrollar el presente trabajo de investigación referido a las narraciones orales, específicamente los cuentos que se narran constantemente en horas de descanso y ocio en la comunidad. La preocupación es que los niños para fortalecer su identidad deberían practicar y narrar sus cuentos autóctonos de su contexto, expresión que se puede aprovechar como estrategia pedagógica para desarrollar la expresión oral.

El quechua o runa simi es el idioma original de los pueblos andinos del Perú y como tal debería ser practicado por los ciudadanos enfrentando a la enajenación que nos está haciendo mucho daño y atentando contra nuestra identidad. Por consiguiente, me permito en presentar este trabajo de investigación con el ánimo de contribuir en el fortalecimiento de nuestro auténtico idioma.

RESUMEN

Conocer y practicar el runa simi o quechua en la comunicación cotidiana debería ser un compromiso de los docentes y estudiantes de los diversos niveles educativos, en ese sentido en la presente investigación se ha propuesto alcanzar el objetivo general es explicar la influencia del Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, provincia y región Pasco, a la vez advierto lograr describir la influencia del Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes y demostrar los niveles de influencia del runa simi en la narración de cuentos desde una visión intercultural encaminada a la revaloración de nuestras manifestaciones culturales y la práctica expresiva de nuestra lengua materna.

Para desarrollar el presente estudio he seleccionado a la investigación he optado por el enfoque de investigación cualitativa en su diseño etnográfica con la finalidad de describir, explicar y analizar el Runa simi desde la narración de cuentos orales en los niños.

En esta oportunidad la población de la presente investigación se sitúa y considera a los docentes y estudiantes de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco, porque en esta institución educativa, mi persona en calidad de practicante desarrollé mis actividades pedagógicas en cumplimiento al Reglamento de Prácticas e Investigación en este Centro Poblado del distrito de Paucartambo, Pasco durante el año académico 2023. La muestra de estudios que es no probabilística está constituida por 16 estudiantes entre niños y niñas que cursan estudios en la sección

41 del 6° grado de educación primaria. Para el acopio de la información se ha utilizado las técnicas e instrumentos correspondientes, tales como la observación, las encuestas y fichas de registro de experiencias.

Palabras claves: Expresión oral, narración, cuentos orales, bilingüe, interculturalidad.

ABSTRAC

5 Knowing and practicing the Runa Simi or Quechua in everyday communication should be a commitment of teachers and students at various educational levels. In this sense, the present research has proposed achieving the general objective of explaining the influence of the Runa Simi in the storytelling in 6th grade students of the I.E. N° 34089 "Alexander Graham Bell" of the Populated Center of Huallamayo, district of Paucartambo, province and region of Pasco, at the same time I note that I am able to describe the influence of the Runa simi on storytelling in students and demonstrate the levels of influence of the runa simi in storytelling from an intercultural vision aimed at revaluing our cultural manifestations and the expressive practice of our mother tongue.

To develop this study, I have selected the research I have chosen for the qualitative research approach in its ethnographic design with the purpose of describing, explaining and analyzing the Runa simi from the oral storytelling in children.

45 On this occasion, the population of this research is located and considers the teachers and students of the I.E. No. 34089 "Alexander Graham Bell" of the Huallamayo Population Center, district of Paucartambo, Pasco, because in this educational institution, as an intern, I developed my pedagogical activities in compliance with the Regulations of Practices and Research in this Population Center of the district from Paucartambo, Pasco during the 2023 academic year. The sample of studies that is non-probabilistic is made up of 16 students between boys and girls studying in the 6th grade section of primary education. To collect the information, the corresponding techniques and instruments have been used, such as observation, surveys and experience recording sheets.

38

Keywords: Oral expression, narration, oral stories, bilingual, interculturality.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

	Pág.
Carátula	
Hoja del jurado	ii
Dedicatoria	iii
Presentación	iv
Resumen	vi
Abstrac	viii
Índice de contenidos	x
Índice de tabla y cuadros	xiii
Índice de figuras	xiii
Introducción	xiv

CAPÍTULO I

PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1. Planteamiento del problema	1
1.2. Formulación del Problema	2
1.2.1. Problema General	2
1.2.2. Problemas Específicos	2
1.3. Justificación del problema	3
a. Original.	3
b. Es significativo	4
c. Pertinente	4
d. Es Viable	4
1.4. Objetivos.	5
1.4.1. Objetivo General.	5

1.4.2. Objetivos Específicos	5
CAPÍTULO II	
MARCO TEORICO CONCEPTUAL	
2.1. Antecedentes de Estudio	7
2.2. Bases teóricas de las variables	12
2.2.1 El runa simi	12
2.2.1.1 Lenguas originarias del Perú	13
2.2.1.2 El quechua de Pasco – Yaru	14
2.2.1.3 Consonantes del Sistema Quechua Yaru	14
2.2.1.4. Desarrollo oral en lengua materna	15
a. Estimulación oral en runa simi	16
b. Las sesiones de desarrollo oral con runa simi	17
1. Nivel fonológico	17
2. Nivel sintáctico	17
3. Nivel léxico – semántico	17
.4. Nivel pragmático	18
2.2.2. Variable narrativa oral	19
2.2.2.1. la narrativa	19
2.2.2.2. Los cuentos	19
2.2.2.3. El cuento oral	21
2.2.2.4. Características de los cuentos orales	23
a. Es anónima	23
b. Es tradicional.	23
c. Es popular	24
d. Es cambiante.	24
e. Es oral	24
2.2.2.5. Estructura de los cuentos orales	24
2.2.2.6. Personajes de los cuentos orales	25
2.2.2.7. Escenarios andinos	27
2.2.2.8 Dos Cuentos andinos en versiones runa simi y español	28
Ichik ukllu	28
Illa warmi	29
2.3. Definición de términos básicos	30

2.3.1 Dialecto	30
2.3.2 Fonética	30
2.3.3 Idioma	31
2.3.3 Lectura	31
2.3.4 Mitología	32

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

3.1. Tipo de Investigación	33
3.2. Método	34
3.3. Población y Muestra	34
3.2.1. Población	34
3.2.3. Muestra	35
3.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos	35
3.4.1. Ficha de observación	35
3.4.2. Encuestas a los docentes	36
a. Ficha de observación	36
b. Ficha de encuesta.	36
c. Cuaderno de campo	36
d. La lista de cotejo	36
e. La ficha de validación	37
3.5. Análisis de datos	37
a. Observación detallada y participativa	37
b. Entrevista exploratoria	38
c. Integración de datos	38

CAPÍTULO IV

MARCO PRÁCTICO

4.1. Diagnóstico del contexto	39
4.2. Sistematización de la información	40
4.2.1. Presentación, Análisis e Interpretación de Resultados	40
a. Análisis de resultados	41
b. Interpretación de resultados	41
4.2.2. Lista de cotejo, variable runa simi de la investigación El runa simi en la narración de cuentos orales en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N°	

34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023	42
4.2.3. Lista de cotejo, variable narración de cuentos orales de la investigación El runa simi en la narración de cuentos orales en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023	49
4.3. Evaluación de los Resultados	57
4.3.1. Discusión de Resultados	57
CONCLUSIONES	59
RECOMENDACIONES	61
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	63
ANEXOS	65

10

4

ÍNDICE DE TABLA Y CUADROS

	Pág.
TABLA 1: Población del estudio	35
Cuadro 1: Indicadores de la dimensión Claridad	43
Cuadro 2: Indicadores de la dimensión Fluidez	44
Cuadro 3: Indicadores de la dimensión Coherencia	45
10 Cuadro 4: Indicadores de la dimensión Persuasión	46
Cuadro 5: Indicadores de la dimensión vocabulario	47
Cuadro 6: Indicadores de la dimensión Dicción	48
11 Cuadro 7: Indicadores de la dimensión Inicio	50
Cuadro 8: Indicadores de la dimensión desarrollo	51
26 Cuadro 9: Indicadores de la dimensión desenlace	52
Cuadro 10: Indicadores de la dimensión escenario	54
Cuadro 11: Indicadores de la dimensión Personajes	55
Cuadro 12: Indicadores de la dimensión Tiempo	56

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1: Abecedario del alfabeto quechua Yaro	15
Figura 2: Estructura del cuento oral	25

INTRODUCCIÓN

SEÑOR PRESIDENTE DEL JURADO EVALUADOR:

SEÑORES MIEMBROS DEL JURADO EVALUADOR:

Permítanme elevar a su honorabilidad mi trabajo de investigación titulado *El runa simi en la narración de cuentos orales en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 "Alexander Graham Bell" del centro poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023*, con el propósito de optar el grado de bachiller en educación, amparada en la ley N° 30512, Ley de Institutos y Escuelas de Educación Superior y de la Carrera Pública de sus Docentes y su reglamento aprobado por D.S. N° 010-2017-MINEDU.

El Perú es un país pluricultural y multilingüe desde épocas preincaicas y que por su cosmovisión han generado variedad de deidades que tienen presencia en los relatos tradicionales que narran sus compueblanos, narraciones que perviven en la memoria y espíritu cultural de la comunidad. Son estas razones la que me ha encausado proponer el presente informe de investigación, resultado de mi permanencia en mi calidad de discente practicante en la institución N° 34089 "Alexander Graham Bell" de Huallamayo.

La práctica y el uso del runa simi en la diaria comunicación oral en la comunidad de Huallamayo es permanente por las personas adultas y que algunos

niños han adoptado para su comunicación, sin embargo, no se difunden ni se hace uso de este milenario idioma en todos los estudiantes pese a ser una institución de educación bilingüe. Por consiguiente, me he permitido, con la autorización del director y la benevolencia de los docentes, desarrollar la presente investigación referido al runa simi desde las narraciones orales porque los cuentos, fábulas, leyendas y mitos son temas preferidos por los niños.

11 Cumpliendo con el reglamento de investigación de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública “Gamaniel Blanco Murillo”, el presente informe fue estructurado y desarrollado teniendo en cuenta los parámetros formales que requiere y exigen las normas correspondientes. En consecuencia, el presente contiene:

El capítulo I titulado planteamiento del problema en su desarrollo considera la formulación del problema general y específicos, su justificación, los objetivos generales y específicos, cada uno de ellos respondiendo a las exigencias de los trabajos académicos.

El segundo capítulo que corresponde al marco teórico permite conocer algunos trabajos de investigación que se han desarrollado a nivel internacional, nacional y local que he podido registrar en los antecedentes, para luego desarrollar el marco teórico conceptual detallando cada una de las variables, en este caso se inicia con el runa simi y consecuentemente con la narración oral. este capítulo se culmina con la definición de término relacionados al tema investigado.

A continuación, el capítulo III permite conocer el diseño de la investigación, el método empleado, la población y muestra, en este caso, los niños del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del centro poblado de Huallamayo,

Paucartambo, las técnicas e instrumentos que se han utilizado para el acopio y análisis de los datos.

27 Finalmente, con el capítulo IV denominado marco práctico, que explica el diagnóstico del contexto, la sistematización de la información, mediante tablas, los resultados de los datos recolectados mediante las encuestas, anecdotario y cuaderno de campo, instrumentos que describen la veracidad de la investigación.

3 Considerando que todo trabajo de investigación es relativo porque, según avanza el tiempo, se presentan cambios espontáneos por la influencia de los medios masivos de comunicación: radio, televisión, internet y redes sociales expongo las conclusiones y recomendaciones, que espero, sean favorables a favor de la práctica del runa simi en la expresión oral de los niños de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del centro poblado de Huallamayo y a consideración del juicio de los que tengan la oportunidad de revisarlo.

37
La autora

CAPÍTULO I

PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1. Planteamiento del problema

Con la finalidad de fortalecer mi formación profesional docente y cumpliendo con las disposiciones superiores desarrollo mis prácticas profesionales en la Institución Educativa N° 34089 “Alexander Graham Bell”, del Centro Poblado de Huallamayo, distrito Paucartambo y provincia Pasco durante el año escolar 2023. Agradecida con la dirección y personal docente por su amabilidad y colaboración durante mi presencia en la mencionada I.E., asumí mis deberes como corresponde de manera presencial después de los dos años ausentes por la presencia de la COVID 19. El propósito de la presente investigación es conocer e identificar el uso del Runa simi en la comunicación oral y escrita a través de los cuentos orales que se narran en la comunidad y nos permita practicar con más ahínco la práctica del idioma mato de nuestro país. Pocos son los niños que ponen atención a las actividades del área de Comunicación y el uso comunicativo del Runa simi y son estas razones las que me han motivado desarrollar la presente investigación.

En consecuencia, propongo la presente investigación titulada “El runa simi y la narración de cuentos orales en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023, a través de la cual me permitirá proponer algunas estrategias que superen la práctica de pronunciación y escritura del Runa simi de los estudiantes en las labores educativas, específicamente en el área de Comunicación.

El aislamiento ha causado diversos problemas en los estudiantes a pesar de estar confinados con sus familiares dentro de sus hogares. Al retorno a las clases presenciales, los estudiantes demuestran malos comportamientos, niveles actitudinales negativos, no colaboran, fomentan indisciplina y faltan el respeto a los mayores. La posibilidad es que, encontrándose buen tiempo en el internet imitan comportamientos de otras personas que se encuentran en otros lugares.

1.2. Formulación del Problema

1.2.1. Problema General

¿Cómo influye el Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco?

1.2.2. Problemas Específicos

- ¿Qué grado de influencia tiene el Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco?

10

4

- ¿De qué manera favorece el Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco?

1.3. Justificación del problema

La falta de la práctica del Runa simi en su comunicación cotidiana de los niños de la institución educativa que se puede comprobar durante las clases del área de Comunicación y en mi condición de practicante, desde mi observación in situ, me ha preocupado de cómo se puede motivar la práctica del Runa simi a través de las narraciones de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco, para ello me veo obligada observar la Ley general de educación N° 28044, ley N° 30512 Ley de Institutos y Escuelas de Educación Superior y de la carrera Pública de sus Docentes, más el Reglamento de Titulación de la EESPP “Gamaniel Blanco Murillo”.

Para ello debo poner en manifiesto que el presente plan presenta el siguiente contexto:

- Original:** Porque desde mi posición de practicante me he permitido elaborar la investigación que me permita conocer del porqué los niños no practican el Runa simi en su comunicación oral y escrita 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco, sobre todo cuando se desarrolla las clases de Comunicación y los resultados me permitirán

23

proponer estrategias que contribuyan a la práctica cotidiana en su comunicación con el runa simi.

- 4
- 49
- b. **Es significativo:** A razón de contribuir en incorporar el runa simi en su comunicación oral y escrita en los 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco desde la investigación etnográfica, cuyos resultados serán relevantes para la práctica de la lengua materna, la presente investigación es significativa, porque tiene la voluntad de contribuir, no solamente en la institución de la muestra de estudios, sino para otras instituciones que tienen este problema de falta de identidad.
- c. **Pertinente:** Los actuales tiempos han presentado diversos problemas después del aislamiento y el desarrollo de las clases de manera virtual. Se han presentado problemas de falta de identidad y menosprecio por la lengua materna. En consecuencia y por la misma coyuntura que ha atravesado nuestro país que afecta a la educación, la presente investigación es pertinente, porque me permitirá conocer por qué no se practica el runa simi en la comunicación educativa 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco.
- 4
- d. **Es Viable:** Considero que mi estudio es viable porque los datos e información necesaria se encuentran al alcance del interés investigativo, en la que participarán los estudiantes, padres de familia y profesores como directos colaboradores sin necesidad de forzar su

participación. Utilizaré diversos materiales y recursos del contexto que pueden permitir una investigación objetiva.

Desde mi condición de practicante en el 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, provincia y región Pasco, he podido comprobar la falta de práctica en su comunicación del Runa simi y la falta de identidad de los niños a causa de la presencia de los medios de comunicación masiva como son la radio, televisión, Internet y otros que no difunden programas utilizando la lengua materna del Perú. Esta situación me ha motivado elaborar y desarrollar la presente investigación, conociendo que esta institución educativa de educación primaria se fundó el año del 1984 bajo la responsabilidad de la empresa constructora de las represas Yuncán I y Yuncán II y que fue atendida y reconocida por la Dirección Departamental de educación Pasco.

1.4. Objetivos.

1.4.1. Objetivo General.

Explicar la influencia del Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco.

1.4.2. Objetivos Específicos.

- Describir la influencia del Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander

Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco.

- Demostrar los niveles de influencia del Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco.

CAPÍTULO II

MARCO TEORICO CONCEPTUAL

2.1. Antecedentes de Estudio

Internacional

1 **Graziano (2018)** en su tesis *Los Cuentos olvidados de José María Arguedas y la literatura andina escrita en el Perú*, en sus conclusiones manifiesta que, una paradoja marca los inicios de la narrativa arguediana. Como se sabe, localizar la historia narrada en un espacio reconocible en el mapa es uno de los requisitos de toda obra realista. Pero en los Cuentos olvidados, la alusión a los lugares geográficos reales de Puquio, que fuera entendida como indicio de la voluntad del autor de inscribir su trabajo en el indigenismo literario, resulta la primera evidencia de que estamos en presencia de una nueva manera de decir en la literatura peruana del siglo XX. En efecto, con la referencia a los lugares reales de Puquio, Arguedas comienza a delinear una topología física, témporo-espacial, social y cultural distinta del mundo serrano a la hasta entonces representada en la narrativa del país andino. Por añadidura, el hablante de estos textos, a través de una fuerte marca de subjetividad, se reconoce perteneciente a ese mundo

referencial, prueba irrefutable de una mirada implicada que interpreta ese mundo desde adentro. Queda así dislocado el problema de comunicación que afecta a toda obra indigenista: más allá de que se trate de un narrador intra o extradiegético, autor y personajes pertenecen al mismo mundo referencial (el mundo serrano) y hablan la misma lengua (el runa simi) mientras las citas léxicas (los términos en quechua sin traducción) que desautomatizan la lectura y el fraseo desordenador de la sintaxis española producen un efecto de doble valencia. Trasladan al plano de la lectura el bilingüismo del escritor al tiempo que se invierte la relación jerárquica entre el runa simi y el español.

Estas afirmaciones últimas pueden ser formuladas de otro modo. Al emprender el análisis de los Cuentos olvidados como serie narrativa sostuve que con estas narraciones breves que la publicación en libro permite leer secuencialmente, José María Arguedas dio inicio al ciclo de Puquio. Concluyo, ahora, que a partir de los Cuentos olvidados, José María acometió la compleja tarea de delinear, sobre los lugares reales de Puquio, una geografía sagrada donde lo político-social, la historia del autor y la del pueblo kechwa se anclan, tarea que continuará en Agua y alcanzará madurez en Yawar Fiesta. Para decirlo de una vez, los Cuentos olvidados prefiguran lo que José María Arguedas irá construyendo a lo largo de sus casi 40 años de labor: una poética de la sensibilidad andina, la opción elegida en lugar de la original intención de nuestro autor de escribir novelas en kechwa.

La justicia del reclamo indígena confrontada con la brutalidad de los señores es la verdad histórica sobre la cual se edificó el discurso del

indigenismo literario, pero ello no presupone la valoración positiva de la cultura nativa. El andinismo, en cambio, reconoció la supervivencia de una manera indígena de estar en el mundo (“alma”, “sensibilidad”, “espíritu”, son los términos empleados) a la que atribuyó la capacidad de instituirse en matriz desde la cual (re)crear la nación peruana.

7

Zevallos A (2019) *Transformación de la nueva narrativa quechua del Perú contemporáneo (2010 – 2014*, artículo científico que trata los textos más representativos de la literatura quechua peruana reciente. Enfoca su análisis en la autobiografía *Memorias de un soldado desconocido* (2012) de Lurgio Gavilán Sánchez, el testimonio *Hilos de mi vida* (2010) de Hilaria Supa Huamán y *Te esperaré siempre y otros relatos* (2010) de Gloria Cáceres Vargas. Se destaca el hecho de que los escritores quechuas dejaron de escribir solamente en quechua y que escogieron la prosa en castellano para abordar, de manera más detallada, la construcción de nuevas subjetividades y posiciones políticas quechuas tomando en cuenta procesos de descolonización del saber, del poder y del género. De esta forma, proponemos, se desmantelan los estereotipos que se tienen sobre los quechuas como personas pasivas y víctimas de sus opresores.

Nacional

29

2

Castro (2017) sustenta su tesis *La enseñanza del manuscrito quechua de Huarochirí y la tradición oral de San Damián*, en la que explica que el manuscrito quechua de Huarochirí es considerado por diversos investigadores como un documento de gran importancia ya que refleja el proceso de transición de la cultura oral a la cultura escrita a finales del siglo XVI. Dicho documento fue redactado por un poblador Checa que hace uso

de la tecnología de la escritura y el formato de libro, de esa época, para preservar parte de su tradición oral en un contexto de extirpación de idolatrías.

Dada la importancia del Manuscrito se vienen realizando una serie de investigaciones en el Perú y en el mundo, sin embargo no se han abordado desde el plano educativo. Teniendo en cuenta que en el área de Comunicación se han incluido tres adaptaciones de sus relatos en los libros de texto decidimos averiguar cómo se estaban utilizando dichos textos en la enseñanza del VI nivel en la institución educativa secundaria del distrito. A su vez, quisimos averiguar cuáles eran los relatos que existen en determinados espacios geográficos de San Damián que se mencionan en el Manuscrito. Para lo cual, empleamos un enfoque cualitativo basándonos en la metodología del estudio de caso.

Finalmente en la investigación se concluye que existen una serie de falencias que impiden un uso adecuado de los relatos del Manuscrito en la escuela ya sea por la forma que se aborda en los libros de texto, la información que maneja el docente o el acceso a la información sobre dicho documento.

En el caso de la tradición oral del distrito sitios arqueológicos como: Llacsatambo, Yalutina, Chaucalla, Conchasica, Yanascocha y Cinco Cerros siguen siendo espacios protagónicos de relatos y costumbres asociados a las comunidades Checas y Conchas. Por otro lado, a pesar del desconocimiento del contenido del Manuscrito las diversas instituciones y pobladores muestran interés en participar en actividades para su difusión.

una construcción cultural, destinada a ser conservada en el grupo, puesto que cumple la función de endoculturar a los miembros del mismo, al ser portador de una explicación del mundo de acuerdo al MPVE del sector en mención.

2.2. Bases teóricas de las variables

2.2.1 El runa simi

El Runa Simi, es el idioma o lengua originaria del Perú con el cual se han y se expresan los “quechuahablantes” o “quichuas”, que fueron originarios de los Andes centrales, y que a su vez está expandido por las regiones occidentales de América del Sur, en el que estaban integrados siete países.

El Runa Simi, es la expresión oral de la cultura quechua que procede de las lenguas preincas y del Imperio Inca. Desde la teoría de Bernabé Cobo, quien señala que los idiomas que se revelan en el Tawantinsuyu, estuvieron relacionados a más de dos mil de ellos, resultando ser lo más probable, y sin darse cuenta tuvieron una fuerte confusión y se entremezclaron el idioma con el dialecto. Los cronistas que se ocuparon del antiguo Perú realizaron análisis de estas lenguas.

Los idiomas hablados en la región andina fueron pocos. Sin embargo, Guamán Poma de Ayala que identifico unos 15 idiomas. Sobre ello, estudios estadísticos registrados el año 2004, se registraron 10.000.000 personas que hablan lenguas (Runa Simi), quechuas en la que algunas lenguas fueron introducidas en la cultura por dirigentes, colocándolas como el dialecto oficial.

32 Como referencia en el uso del runa simi el antropólogo estadounidense (...) afirma que el quechua es el único idioma centrado en el otro. Por citar el caso del frívolo “hola” como saludo en español no existe en el Quechua, 8 sino el “Allillanchu” (¿estás bien?) que si denota interés por el estado del otro, esto refleja la naturaleza afectiva del Quechua y así también del hombre andino. Lo mismo podemos decir de las despedidas: “Adiós o chau”, parecen no existir en Quechua sino un “tinkunanchiskama” (hasta que nos volvamos a ver), que denota el deseo de volver a encontrarse en un futuro con la otra persona.

Hay que agregar a eso que el quechua es una lengua basada en la milenaria filosofía andina del ayni (ayuda mutua, cooperación). Por eso, para entender esa filosofía y entender a la cultura andina hay que aprender quechua, que es sin duda una lengua única y muy dulce.

40 2.2.1.1 Lenguas originarias del Perú

14 El Ministerio de Educación (2013, p. 12) señala que, el Perú se caracteriza por ser un país multilingüe y pluricultural, la información sobre las lenguas originarias data de los siglos XVI y XVII con la llegada de los primeros expedicionarios y misioneros a nuestro país. De esta forma, sobre la historia de las lenguas originarias Cerrón afirma que “(...) cada suyo comprendía un gran número de etnias diferentes, las mismas que ascendían a por lo menos unas doscientos (Cerrón, 2003:53). Además, diversos investigadores sostienen que, en el Perú, antes de la llegada de los españoles, se hablaba más de doscientas lenguas.

Para comprender los orígenes de las lenguas en nuestro país, debemos asumir el estudio desde dos planos de identificación que son las lenguas y dialectos y el estudio sociolingüístico. Partiendo de estas teorías se registran 47 lengua vigentes y 37 lenguas extintas (MED, 2013, p. 14).

2.2.1.2 El quechua de Pasco – Yaru

Según los cronistas, en el Perú han surgido muchas lenguas originarias en las culturas preincaica, pero que no han sido registradas como tal, como es el caso de la lengua quechua Yaru en la región central del Perú. Sin embargo, los últimos estudios han registrado a estas lenguas en su verdadero contexto.

De acuerdo a lo que manifiestan Zárata, Rodríguez y Gerónimo (2018, p.27) el quechua central Pasco – Yaru es un complejo dialectal caracterizado por el cruzamiento de isoglosas morfológicas y también de léxico. A pesar de que existen rasgos comunes a todo el conjunto dialectal del quechua central Pasco – Yaru como la cantidad vocálica breve y alargada, la marcación de la primera persona poseedora y actora con alargamiento vocálico, entre otros, existen rasgos diferenciadores entre las variedades menores del quechua central.

2.2.1.3 Consonantes del Sistema Quechua Yaru

El idioma quechua en el Perú presenta diversidad de variantes de acuerdo a los estudios sociolingüísticos, incluso muchos de ellos han sido catalogados dialectos, sea por su criterio fonético o por su misma escritura. El caso del quechua Yaru es una variante muy particular con respecto a las

expresiones fonéticas del quechua de Huánuco y Junín. Constan de 18 fonemas (Zarate, Rodríguez y Gerónimo 2018)

Figura 1: Alfabeto del quechua Yaro

Ch	Cha	H	K	L
Cha	Chra	Ja	Ka	La
LL	M	N	Ñ	P
Lla	Ma	Na	ña	Pa
Q	R	S	SH	T
ga	Ra	Sa	Sha	Ta
TS	W	Y		
Tsa	Wa	ya		

Fuente: Zarate, Rodríguez y Gerónimo: Gramática Básica I del quechua Pasco – Yaru 2018, p. 29

En comparación a las otras variaciones del quechua peruano, la particularidad del quechua Yaru es que en las últimas sílabas se incorpora la vocal “a” permitiendo su pronunciación como es el caso de “Sha”, “wa”, “Sa” entre otras sílabas.

2.2.3. Desarrollo oral en lengua materna

El desarrollo oral mediante el runa simi es el resultado del proceso de estimulación a todas las actividades, entre cuidados y juegos, que se deben realizar con los niños desde la gestación con la finalidad de contribuir en el crecimiento y desarrollo sano, fuerte, inteligente, cariñoso, seguro e independiente que adquieren los niños que responden a acciones perceptibles durante su crecimiento. La estimulación con lengua materna, para el caso de los niños se denomina estimulación temprana.

Aguilar (2021) expresa que, a estimulación temprana es la atención que se le da al niño en las primeras etapas de su vida, con el fin de potenciar y desarrollar al máximo sus habilidades físicas, intelectuales y psicosociales, mediante programas sistemáticos y secuenciales que abarcan todas las áreas del desarrollo humano.

12 El desarrollo oral en quechua está dirigida a niños con déficit en su desarrollo, niños con factores de riesgo pre, peri y postnatales y niños sanos que deseen mejorar las habilidades motrices, del lenguaje, cognitivas y adaptativas.

Las actividades de estimulación tienen su base en el conocimiento de las pautas de desarrollo que siguen los niños, por lo que deben ser aplicadas de acuerdo con la edad y nivel de desarrollo, ya que no se pretende forzar al niño a lograr metas para las que aún no está preparado.

a. Estimulación oral con runa simi

12 La estimulación oral en niños de edad preescolar consiste en aplicar actividades lúdicas destinadas a superar la expresión oral o desarrollar la buena pronunciación de las palabras. Precisamente una de las áreas de la estimulación es Lenguaje, que consiste en la capacidad de comunicarse y hablar y lo otro que complementa es lo socioafectivo, que es la capacidad de relacionarse con los demás y expresar sentimientos y emociones. Expresar ideas, sentimientos, emociones y deseos mediante la lengua oral y otros lenguajes.

El lenguaje oral constituye uno de los ejes de aprendizaje fundamentales en la educación preescolar, puesto que con él, el niño y la niña construirán sus conocimientos desde su contexto, expresará sentimientos, imaginará, interactuará con los demás, etc.; por ello, hemos considerado pertinente compartir con nuestros lectores una propuesta didáctica que centra la atención en el desarrollo de este ámbito y que puede aplicarse a cualquier tipo de colegio, independientemente de sus características o de su contexto sociocultural, puesto que es una propuesta flexible que admite cualquier cambio o modificación.

b. Las sesiones de desarrollo oral con runa simi

La iniciativa que permite programar sesiones de estimulación del lenguaje oral requiere conocer los diferentes niveles que componen nuestra lengua materna, puesto que son con los que vamos a trabajar, pudiendo analizar así las características del habla infantil. Partimos de Diez Itza (1992) y Serra (2000) de los siguientes niveles:

- a. **Nivel fonológico.** El niño desde que viene al mundo emite balbuceos, sonidos y ruidos que se convierten a posteriori en vocales, sílabas y palabras que constituyen fonemas de su lengua o idioma.
- b. **Nivel sintáctico.** En un primer momento, el niño o la niña solo pronuncia palabras aisladas y poco a poco va siendo capaz de producir oraciones de acuerdo con las reglas sintácticas; en esta adquisición sucesiva de las partes de la oración se presentan etapas escalonadas de pronunciación de acuerdo a su edad cronológica.
- c. **Nivel léxico – semántico.** El niño conoce muy pocas palabras en comparación.

con la amplitud de su mundo perceptivo, de modo que la referencia de cada palabra es muy amplia; poco a poco el vocabulario del niño aumenta y se hace más preciso, de modo que al final del proceso es capaz de referirse de una forma más certera a la realidad.

A los 12 meses aparece el uso de las primeras palabras con significado y alrededor de los 18 meses, el niño utiliza una sola palabra para expresar un deseo, indicar la presencia de personas, de animales... coincidiendo con la etapa de la holofrase.

Estas primeras palabras suelen ser referenciales (Nelson 1985), es decir, que están fuertemente ligadas al contexto en el que se producen, y muy relacionadas con aspectos vivenciales y de carácter social.

d). **Nivel pragmático.** El niño conoce muy pocas palabras en comparación con la amplitud de su mundo perceptivo, de modo que la referencia de cada palabra es muy amplia; poco a poco el vocabulario del niño aumenta y se hace más preciso, de modo que al final del proceso es capaz de referirse de una forma más certera a la realidad. A los 12 meses aparece el uso de las primeras palabras con significado y alrededor de los 18 meses, el niño utiliza una sola palabra para expresar un deseo, indicar la presencia de personas, de animales... coincidiendo con la etapa de la holofrase. Estas primeras palabras suelen ser referenciales (Nelson 1985), es decir, que están fuertemente ligadas al contexto en el que se producen, y muy relacionadas con aspectos vivenciales y de carácter social.

Como se puede apreciar la constante práctica expresiva del runa simi permitirá tener identidad cultural y valorar a nuestra lengua materna como una lengua pura y con pocos préstamos, sobre todo de la lengua española.

2.2.2. Variable narrativa oral

2.2.2.1. la narrativa

La narrativa es considerada como el género o forma literaria que se estructura en prosa mediante párrafos y capítulos, pueden ser largas o cortas y que, en su secuencia, desde un inicio los personajes ingresan a una intriga, se enfrentan y decaen en un desenlace. Las tramas de las historias pueden ser reales o ficticias.

La narración es la facultad verbal de ordenar unos acontecimientos según una lógica secuencial en la que unos hechos suceden a otros en el tiempo, podemos iniciar desde el mito primitivo hasta la novela moderna, la fábula o la leyenda popular, la epopeya, el cuento folklórico, el cuento contemporáneo, fantástico o realista y todas las variantes históricas de la novela: cortesana, pastoril, amorosa, picaresca, de caballerías, de aventura, de viaje, policial, etc. (Zanetti, 1994, p.49).

Dentro de la narrativa una de las especies literarias es el cuento oral o aural el que tiene preferencia en los recreadores. A respecto E.A. Poe citado por Zanetti (1994, p.49) manifiesta: la narrativa, principalmente el cuento, es el que puede ser leído de una sola vez. Lo que sí puede indicarse es que las formas breves imponen una mayor concentración de la intensidad narrativa, mientras que las formas extensas pueden demorarse en largas exposiciones o descripciones que establecen un ritmo, un “tiempo” y un modo particular de desarrollo de la intriga. Su máxima expresión de la narrativa son las novelas porque su extensión es amplia y presentan varias tramas y conflictos.

2.2.2.2. Los cuentos

Los cuentos son narraciones breves que tiene una sola trama y se puede narrar en un solo bloque. La historia cuentista puede ser ficticia o real, cuyos personajes protagonizan conflictos que conllevan a la expectativa del recreador.

5 Jaramillo (2018) explica que el cuento es la forma sencilla y comprensiva que llega a los niños al entendimiento como una ficción; es una tradición que se narra de pueblo en pueblo y el cual permite la comprensión lectora, así como la ciencia ha ido evolucionando en la educación, la narración de cuentos genera un aprendizaje significativo y cooperativo en los alumnos.

5 De su lado Cortazar (1981) señala que un cuento se caracteriza por su corta extensión pues debe ser más corto que una novela, y además, suele tener una estructura cerrada donde desarrolla una historia, y solamente podrá reconocerse un clímax. En la novela, y aun en lo que se llama novela corta, la trama desarrolla conflictos secundarios, lo que generalmente no acontece con el cuento, ya que este sobre todo debe ser conciso. Los límites entre un cuento y una novela corta son un tanto difusos. Una novela corta es una narración en prosa de menor extensión que una novela y menor desarrollo de los personajes y la trama, aunque sin la economía de recursos narrativos propia del cuento.

30
6 Pinon (1965, p.11) señaló, el cuento es un reflejo puramente estético, sin localización en el tiempo o en el espacio y hace olvidar completamente la experiencia real por el poder de la palabra. El cuento es pues: épico, novelesco, subjetivo, maravilloso, irreal, indiferente, en el sentido moral,

literariamente u todo labrado con energía. Realizando el arte, limitando su acción social a dar ejemplos y en casos más raros advertencias

2.2.2.3. El cuento oral

47 Los cuentos orales son expresiones narrativas que se transmiten en forma oral, a través del tiempo, entre generaciones sufriendo algunos cambios en su forma, más no en su contenido.

El cuento oral es una forma narrativa cuyo origen se remonta a épocas inmemoriales y que, paradójicamente se consolida como género autónomo. Sus orígenes se basan en el relato folklórico que pervive en la memoria de los compueblanos.

5 La necesidad atávica del hombre por encontrar su bienestar ha originado la invención de historias, conservación y transmisión de creencias y conocimientos que ha perpetuado la memoria de la humanidad. Los cuentos orales son narraciones tradicionales, breve de hechos imaginarios que se presenta en múltiples versiones, que coinciden en estructura, pero difieren en los detalles, donde los autores son desconocidos en la mayoría de los casos (aunque puede que se conozca quien lo recopiló), por ejemplo: Los cuentos de hadas, los cuentos de animales, las fábulas y los cuentos de costumbres (Jaramillo, 2018, p. 27).

22 El pensamiento y las creencias de las culturas ágrafas, han permitido crear historias ficticias y reales que ha servido para el desarrollo de las comunidades, así como confrontar ideales y doctrinas unas con otras: Caso de las guerras de las religiones. A respecto Rodrizales (2018, p. 9) comentó: “Las sociedades ágrafas transmitían su herencia cultural acumulada mediante la tradición oral, es decir, por medio de relato hablado

de sus mitos de origen, sus leyendas edificantes y sus historias ejemplares”.

La oralidad a través del tiempo ha mantenido su esencia como un hecho histórico y compañía del hombre sin someterse a limitaciones ni normas que impidan su reproducción. El surgimiento de mitos, leyendas en cuentos tuvieron sus raíces en el pragmatismo cotidiano, es decir, en los diálogos espontáneos cuando los hombres se reunían para desarrollar sus actividades productivas o manifestar sus orígenes de cómo surgieron.

17 Según señala Espino (1999, p. 8) las literaturas orales, vernáculas y nacionales nos son para la época “literatura”, no solo porque no tienen escritura, sino, y sobre todo, porque los indios para entonces estaban considerados como incapacitados para la producción estética. Siendo una literatura de indios, de no letrados, esta no correspondía a las “bellas letras” sino a las “culturas primitivas”, por tanto, estudiadas por el folklore.

6 Pérez (1994, p.19) manifestó, el cuento folklórico en particular y la literatura folklórica en general, es la de ser insertado de memoria transmitido en forma oral. Como el pueblo no sabe leer ni escribir (a estas agrupaciones los especialistas las llaman FOLK) inventan sus relatos teniendo como personajes, no sólo a seres humanos, sino también a los animales, ríos, plantas, montañas, etc, y lo cuenta, por lo general, no a una sola persona, sino a un grupo de oyentes. Y el hombre del pueblo que crea el cuento que más tarde va a ser asimilado por el pueblo, hace lo que un escritor que va a crear una obra literaria llamado cuento o novela. No hay diferencias. El hombre del pueblo crea una historia para orientar a los oyentes, para exaltar lo bueno y lo bello; para enseñar a respetar las reglas

que se dan en su grupo humano; para explicar el origen de las cosas, el premio para el bien y el castigo para el mal.

Salazar (2020, p. 12) señaló: La oralidad se estudia, en la actualidad, con nuevos criterios y por nuevas disciplinas, con mayor conciencia metodológica desde las esferas de la tradición oral. Años atrás se veía solo como cuentos, mitos o leyendas que reflejaban los orígenes de los pueblos; la tradición oral traspasa estos criterios haciéndola para su estudio multidisciplinario. Hoy en día, la tradición oral es abordada desde la etnoliteratura (estudio de las literaturas de las distintas etnias o culturas), desde la etniletura (la escritura de las etnias), la antropología literaria, la orilatura (oralidad y escritura), entre otros. Por tanto, hay que abrir perspectivas de análisis, hacerlas dialógicas con las otras disciplinas de las humanidades y agrandar los espacios de los temas y los discursos orales para tener una lectura más integral del significado de la tradición oral.

2.2.2.4. Características de los cuentos orales

Los cuentos orales o conocidos también como cuentos folclóricos presentan características muy peculiares desde sus orígenes. A respecto Luzzani (1986, p. 66), señala las siguientes características:

- a. Es anónima:** Se dice que los cuentos orales son anónimos porque no se ha identificado al autor o creador de la historia. Son historias que proceden de tiempos inmemorables cuyos contenidos son esencias de la convivencia social de los antiguos hombres.
- b. Es tradicional:** La narración oral, específicamente los cuentos se han transmitido de generación a generación. Esta manifestación le ha permitido al cuento oral mantenerse en el tiempo y que muchos

recolectores los han suscrito dando testimonio de la existencia de las historias orales conocidos como cuentos del pueblo.

- c. **Es popular:** Los cuentos orales se han reproducido en todos los compueblanos sin ninguna observación e impedimento, por consiguiente, su práctica es común e ilimitada y está al alcance de la mayoría o que bien muy conocida en la sociedad en general. Su consumo es cotidiano por las mayorías de la comunidad.
- d. **Es cambiante:** Como toda expresión cultural, los cuentos orales sufren cambios, en el tiempo, en su forma, mas no en su contenido. El surgimiento de nuevas generaciones, narran las historias incorporando algunos elementos narrativos en la estructura verbal (vocablos, frases, escenarios), pero siempre manteniendo su esencia y contenido que lo ha mantenido por años.
- e. **Es oral:** Por su misma razón, los cuentos orales han sido transmitidos de manera espontánea y en diálogos inesperados. Muchos estudiosos de la literatura recolectaron y antologaron variedad de cuentos que surgieron en los diversos grupos étnicos y culturales, para ello, ha utilizado equipos y cintas magnetofónicas (caso José maría Arguedas) con la finalidad de suscribir la narración en su máxima autenticidad.

2.2.2.5. Estructura de los cuentos orales

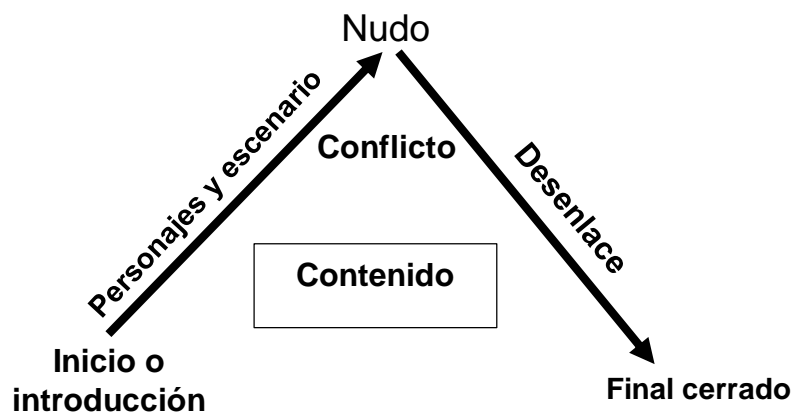
Los cuentos orales han mantenido una estructura clásica y muy común para los escritores del antaño. El surgimiento espontáneo de la narración oral considera en su estructura el inicio o introducción, nudo y desenlace. Esta forma cuentista se expresa oralmente, es decir, primero presentan a los personajes protagonistas de la historia, el escenario en la que se

protagonizan los hechos para alcanzar el nudo que constituye el conflicto central y luego desentrañar la historia en su desenlace concluyendo con final cerrado.

Miñan (2022) manifiesta que la estructura de un cuento es el patrón o el orden en que se presentan los elementos que componen el relato. Es el camino que sigue el narrador para contar su historia, desde la introducción hasta la conclusión. La estructura de un cuento puede variar dependiendo del género, estilo y objetivos del autor. Sin embargo, en general, una buena estructura de un cuento implica presentar elementos como la introducción, el conflicto, la trama y la resolución.

Figura 2

Estructura del cuento oral



Fuente: Elaborado por la investigadora 22 – 07 - 23

2.2.2.6. Personajes de los cuentos orales

Los cuentos orales han mantenido vivos a sus personajes desde épocas muy remotas y que permanentemente son considerados en el habla de los pueblos. La mitología griega desde sus inicios ha recreado variedad de personajes míticos que se perennizaron en la memoria de los griegos.

Para nadie es desconocido que en las grandes epopeyas “La Iliada” y “La Odisea” describen a muchos personajes de la oralidad que se han universalizado a través del tiempo, de igual modo “La Divina Comedia” de Dante que también describe a personajes de la creencia del medioevo.

En el caso del Ande peruano es común escuchar la presencia del “Juan Oso”, la “Achike” o conocida como la “Ganchana”, “El auquillo”, los “Jirkas”, y otros personajes que perviven en la memoria de los pueblos.

Colchado (2014) en sus narraciones andinas incorpora como protagonistas a varios personajes andinos mítico, entre ellos al duende del campo serrano “Ichik Ollko”, la “Aya Uma”, la “Wayra Warmi”, el “Supay”, entre los más destacados.

Ángeles (1999, p. 96) respecto a los personajes de los cuentos orales, específicamente a “Concolorcorvo”, señala que las “expresiones vernaculares han sido ágilmente captadas por las plumas de “Concolorcorvo”, aunque por lo general son demasiado escuetas e imprecisas. Iniciemos nuestro itinerario fatigoso con una tradición relativa al origen de la veneración a la Virgen de Cocharcas en Adanhuaylas”.

En el caso particular de Pasco Pérez (1979) ha recolectado varios cuentos orales de la zona, por citar al “Muki” el duende de los socavones, “Pablo Curo”, “Los condenados”, “Luli Warmi” entre los que más destacan. Del mismo modo Padilla (1995) en sus cuentos a incorporado personajes de la narrativa oral pasqueña, tales como a “Warikapcha”, “Los tres toros”, “El fantasma de la mina”, que son propios de la oralidad cerreña.

Cada contexto ha ido creando personajes fantasiosos que son productos de sus ceremonias rituales o creencias, propias de su cultura. La

innata espiritualidad del hombre andino ha permitido generar deidades y héroes que protagonizan historias surgidas en el seno de la misma comunidad.

2.2.2.7. Escenarios andinos

Stephen King citado por Miña (2022), autor de terror y suspense, ha destacado la importancia del escenario en la creación de un ambiente tenebroso y aterrante. Según King, “el escenario es lo que hace que los lectores se sientan como si estuvieran allí mismo, experimentando lo mismo que los personajes”.

La narrativa oral, desde sus inicios, ubican las historias en espacios físico sociales en las que radican los compueblanos. Casi nunca se inventan espacios de fantasía como lo hizo Gabriel García Márquez al edificar la ciudad de Macondo en “Cien años de soledad”, o “Comala” de Juan Rulfo en la novela “Pedro Páramo”.

Referente al escenario, Miñan (2022) explica que, un escenario en la narrativa está referido a la descripción de la situación y el entorno en el que se desarrolla la historia. Es el contexto en el que los personajes interactúan y en el que ocurren los eventos clave. La creación de un buen escenario es fundamental en la narrativa, ya que ayuda a los lectores a inmersivos en la historia y a visualizar la escena. La denominación de escenario en un cuento se refiere a la representación de un lugar o situación en un relato literario. Se caracteriza por ser una descripción detallada y vívida de la escena, que incluye elementos como el tiempo, el lugar, los personajes y el clima. El objetivo de un buen escenario es transportar al lector a la escena y hacer que se sienta como si estuviera allí mismo.

Los escenarios de la narrativa oral se delimitan en el “corazón de la comunidad”: Los bosques, las chacras, los cerros o jirkas, las casas abandonadas, los cementerios, los templos, las lagunas o cochas, los ríos, o como el caso de Cerro de Pasco la mina, espacios físicos en las que las comunidades fueron inventando historias que se perpetuaron en la memoria de los mismos pueblos.

En la narración oral el escenario es el mundo en el que los protagonistas entran en conflicto y van desarrollando las acciones que tienen una sucesión de hechos reales o fantásticos.

2.2.2.8. Cuentos andinos en versiones runa simi y español

“Ichik ukllu”

Karu markachaw yachaq huk runa musu lapam hunaq aywan tsakranta muruq tsakranta tsanampaq mayuta pasan huk hunakmi chimpayaptin mayuta rikakarun ichik ukllu puklapan pakaypa ukshachun runa musu tantayarun qunqashipita yarparun mayu kantunpita rurin ukshaman yarquykan yarpan tsaruptin nin (imataq rurykan) pantakasha kutimun huayinta tsaruptin ayukunta willapan pasanqanta.

“Pequeño hombre”

En un pueblo desolado vivía un campesino que todos los días iba a sembrar a su chacra que quedaba muy lejos. Para llegar a su chacra tenía que cruzar un río. Un día, cuando estuvo bandeando el río le apareció un hombrecillo que se escondía entre el totoral. El campesino sin que se diera cuenta se dejaba llevar inconscientemente poco a poco lo aleja de la ribera del río. De pronto se dio cuenta y se dijo: “¿Qué me está pasando?”. Reflexionó y regresa a su casa donde contó todo a su familia todo lo que le ha sucedido.

“Illa warmi”

Marka alispa qasaqkpa yacchan ali musu hunaq-hunaq aywan muruq papanta, alpata uryayaptin rikakarun shuma warmi chaypita qalaykarun rimayta ñawinwan munannikun hipasha ninqan kashaq qanwan qushayki lapan imatapis yachaptiki noqawan. Alimusu kushisha kutimun chuklaninman willakunanpa pasanqanta allunta, ayllukuna nin riqishun hipashta makintan manashu aywapakun tinkunqanman rikapakun hipashta tayaptin rumichu rikanaruptin taypurun rurin quchaman ayllukuna pantakasha anin illa warmi chay kutikarin mana pasaqpa aywananpa tsakranta. (Narración de Clemencia Enrique, 89 años).

“Mujer encantadora”

En una comunidad andina donde el frío es insoportable vivía un agraciado joven que a diario iba a sembrar su papa. Cuando estaba trabajando la tierra se asomó una mujer hermosa. De repente se pusieron a conversar, tanto que llegaron a enamorarse. Ella en su afán de convencerlo le prometió fidelidad y abundancia siempre y cuando se fuera a vivir con ella. El joven, ilusionado retornó a su choza y contó lo sucedido a su familia. Sus familiares convencidos decidieron conocer a la buena moza y pedir su mano, por el cual le acompañaron al lugar donde se encontraron. Cuando la familia se acercaba se percataron que la joven estuvo sentada sobre una piedra, quien al advertir la llegada del joven y su familia se sumergió a la profundidad de la laguna. Entonces los familiares se dieron cuenta que era una mujer encantadora y convencidos regresaron a su choza. Desde aquella vez el joven nunca más regrese a su chacra.

Estos cuentos son los referentes de la oralidad que se han producido si autor.

2.3. Definición de términos básicos

2.3.1 Dialecto. El dialecto es una forma de materialización de una lengua, o sea, una forma específica de hablar un mismo idioma, que es compartida por una comunidad de hablantes (una ciudad, una región, un país, un continente, dependiendo de qué tan amplia sea la perspectiva) y que se distingue de otras formas de habla propias de otras regiones u otros grupos.

Por ejemplo: el idioma español es hablado en España de cierta manera, más o menos homogénea, y en América de otra manera, más o menos homogénea. A partir de esta distinción podríamos hablar del dialecto peninsular del español y del dialecto americano. Las diferencias entre uno y otro pueden ser tan puntuales como que en el primero se usa la palabra vosotros para la segunda persona plural e informal, mientras que en el segundo se prefiere usar ustedes.

Los dialectos forman parte siempre de una misma lengua, y es incorrecto catalogar de dialecto a una lengua que posee pocos hablantes. Los idiomas poseen una historia independiente (aunque tengan siempre puentes y conexiones con otros idiomas), normas propias y una lógica particular.

(<https://concepto.de/dialecto/#ixzz8FN32nOtg>)

2.3.2 Fonética. La fonética es la disciplina lingüística que estudia los sonidos del habla humana, es decir, la realización y percepción física de los signos que componen la lengua. Se trata de una disciplina cercana (aunque distinta) de la fonología, en tanto se ocupan del aspecto sonoro del lenguaje. La fonética consiste, fundamentalmente, en una

aproximación al aspecto físico del lenguaje verbal y a los distintos modos en que éste puede articularse, es decir, a la manera específica en que los hablantes de una misma lengua la ponen en práctica. Ello con fines comparativos, descriptivos o incluso médicos, como en el caso de las terapias de lenguaje.

Para sus estudios, la fonética emplea la transcripción fonética, una forma de escritura que representa de un modo estandarizado los sonidos que el ser humano a la hora de comunicarse verbalmente, y que se corresponden de manera directa con alguna unidad específica de la lengua. Así, las unidades mínimas de la fonética son los fonos o realizaciones físicas, o sea, los tipos de sonidos.

2.3.3 Idioma. Un idioma es la lengua propia de un pueblo o nación o de varios pueblos y naciones. La palabra idioma proviene del latín *idiōma*, y este del griego ἰδίωμα (idíoma), que significa “propiedad privada”.

Como tal, el idioma es un sistema de comunicación lingüístico, que puede ser tanto oral como escrito, y se caracteriza por regirse según una serie de convenciones y normas gramaticales que garantizan la comunicación entre las personas. De allí que idioma y lengua sean términos sinónimos.

2.3.3 Lectura. dialecto es una forma de materialización de una lengua, o sea, una forma específica de hablar un mismo idioma, que es compartida por una comunidad de hablantes (una ciudad, una región, un país, un continente, dependiendo de qué tan amplia sea la perspectiva) y que se distingue de otras formas de habla propias de otras regiones u otros grupos.

Por citar: el idioma español es hablado en España de cierta manera, más o menos homogénea, y en América de otra manera, más o menos homogénea. A partir de esta distinción podríamos hablar del dialecto peninsular del español y del dialecto americano. Las diferencias entre uno y otro pueden ser tan puntuales como que en el primero se usa la palabra vosotros para la segunda persona plural e informal, mientras que en el segundo se prefiere usar ustedes.

Los dialectos forman parte siempre de una misma lengua, y es incorrecto catalogar de dialecto a una lengua que posee pocos hablantes. Los idiomas poseen una historia independiente (aunque tengan siempre puentes y conexiones con otros idiomas), normas propias y una lógica particular.

(<https://concepto.de/dialecto/#ixzz8FN32nOtg>)

2.3.4 Mitología. La mitología es el conjunto de relatos que versan sobre los dioses, héroes y mitos propios de un pueblo o cultura. Los mitos son narraciones que explican o dan sentido a determinados fenómenos, tradiciones y creencias.

La palabra mitología proviene del latín *mythologiā*, y a su vez del griego μυθολογία (mythología), que significa *relación de mitos o fábulas*.

La mitología está constituida por el conjunto de relatos y creencias, relativamente cohesionados, con los cuales un pueblo explica tradicionalmente su origen y la razón de ser de todo lo que le rodea. De allí que podamos afirmar que la mitología conforma la cosmovisión o el sistema de creencias de una cultura.

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

3.1. Tipo de Investigación

Para desarrollar el presente estudio he seleccionado a la investigación cualitativa en su diseño etnográfica con la finalidad de describir, explicar y analizar el Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 "Alexander Graham Bell" del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco, institución educativa cultural determinada por la práctica constante de su comunicación, sin que altere la aplicación de otros métodos y técnicas de recolección, síntesis y análisis. La meta principal del método etnográfico consiste en captar el punto de vista, el sentido, las motivaciones, intenciones y expectativas que los actores otorgan a sus propias acciones sociales, proyectos personales o colectivos, y al entorno sociocultural que los rodea.

A través de la investigación etnográfica se recolectan los "datos" que, conjuntamente, con aquellos construidos sobre enfoques cuantitativos, son la base de la reflexión de la etnología y de la antropología. La etnografía,

mediante la comparación, contrasta y elabora teorías de rango intermedio o más generales, las cuales alimenta, a su vez, las consideraciones que sobre la naturaleza y de la sociedad se hacen a nivel "antropológico".

El trabajo de campo consiste en visitar constantemente por parte del investigador, el examen y registro de los fenómenos actitudinales y culturales de su interés mediante la observación y participación directa en la vida social del lugar; y la utilización de un marco teórico que da significación y relevancia a los datos sociales. En este sentido, la etnografía no es únicamente una descripción de datos, sino que implementa un tipo de análisis particular, relacionado con los prejuicios, ideología y concepciones teóricas del investigador. El investigador no solamente observa, clasifica y analiza los hechos, sino que interpreta, según su condición social, época, ideología, intereses y formación académica.

3.2. Método

Los métodos utilizados en mi proceso investigativo fue el analítico sintético encaminados al estudio holístico del runa simi a través de la narración oral, manifestación cultural de las comunidades andinas, a la vez se acudió a las técnicas y sus procedimientos correspondientes como son la observación, las encuestas y la técnica de la lectura activa que me ha permitido involucrar a los niños a la actividad lectural.

3.3. Población y Muestra

3.2.1. Población

El presente plan de investigación, se sitúa en 6° grado de la I.E. N° 34089 "Alexander Graham Bell" del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco, a razón que en esta institución

educativa, los miembros del equipo investigador estamos desarrollando mis prácticas profesionales en cumplimiento al Reglamento de Investigación en el Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco – 2023, perteneciente a la Provincia y Región de Pasco.

Tabla N° 1

Estudiantes matriculadas en la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell”
C.P. Huallamayo, Paucartambo – Pasco 2023

Grado/Sección	1°A	1°B	2°A	2°B	3°	4°	5°	6°	Total matri.
Varones	12	08	08	04	11	12	12	09	76
Mujeres	06	08	07	09	08	05	06	07	56
Total	18	16	15	13	19	17	18	16	132

Fuente: Nómima de matrícula 2023 de los grados y secciones de la IE N° 34089 “Alexander Graham Bell”

3.2.3. Muestra

La muestra está constituida por la sección del 6° grado de educación primaria, constituido por 16 niños, entre varones y mujeres.

3.4. Técnicas e instrumentos de recolección de datos

Para acceder a la información teórica y manifestaciones de la investigación, así como para alcanzar una comprensión más enriquecedora del objeto de estudio se ha utilizado tres instrumentos de la técnica de la investigación.

3.4.1. Ficha de observación

Consistió en la observación directa reactiva; que es uno de los mejores medios para obtener información haciendo uso de su

capacidad perceptiva. Observación indirectamente; recurrimos a los Instrumentos.

3.4.2. Encuestas a los docentes

En ello podemos recibir la información que nos alcanzan los docentes de la I.E. I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco de la Institución Educativa en mención y así mismo mejorar su desarrollo cognitivo.

- a. **Ficha de observación**, nos permitirá realizar la observación de manera objetiva de la variable narración de cuentos orales con respecto a la práctica del runa simi en su comunicación cotidiana de los niños y niñas, específicamente de la dimensión expresión oral y consecuentemente escritura.
- b. **Ficha de encuesta**, es un instrumento que nos ha permitido recolectar datos sobre la variable Runa simi en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco.
- c. **Cuaderno de campo**, se registrará todos los elementos y fenómenos que se presentan en la investigación a cargo de los investigadores para el trabajo administrativo y pedagógico del instrumento de recolección de datos. Para nuestro caso, fueron importantes los vídeos grabados por las señoritas estudiantes y que los compartían a través del Google meet.
- d. **La lista de cotejo**, que permitirá la recolección de datos sobre la Dimensión expresión artística, la misma que estará constituida

por 05 ítems y con una escala tipo Likert, que se aplicará en las estudiantes del 6° grado I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco.

- 4 e. **La ficha de validación**, que será el instrumento que hará posible conocer el porcentaje de fiabilidad del cuestionario de preguntas que se les formuló a los profesores de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco.

3.5. Análisis de datos.

48 Posterior a la recolección de los datos, desarrollé el análisis de cada uno de ellos; en este proceso, surge como un pilar fundamental en la investigación científica la sistematización de la información. En este caso, el proceso explica, con detalles, la evaluación, interpretación y descripción de las conclusiones desde la información obtenida durante el desarrollo de la investigación que me ha conllevado a conclusiones objetivas que avalan la objetividad del presente estudio. Merced a ello, se obtuvo los resultados, a continuación:

a. Observación Detallada y Participativa:

4 Proceso: Se analizó las observaciones detalladas registradas durante la narración de cuentos orales en runa simi en el aula del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell”. Se pudo localizar el interés de los niños por narrar cuentos orales, propios de su comunidad.

Resultados: Se evidenció que los cuentos orales, que tienen preferencia en los niños, son motivaciones para pronunciar vocablos en runa simi, términos

52 que contribuirán al logro de las competencias del área de Comunicación de la E.B.R.

b. Entrevistas Exploratorias:

44 Proceso: El registro de las respuestas que mencionaron los profesores se analizaron con la finalidad de conocer temas recurrentes y patrones en las observaciones de maestros respecto a la implicancia de los cuentos orales en la expresión oral en runa simi de los niños.

Resultados: Se observa, objetivamente, de cómo los cuentos orales de la comunidad y alrededores cobra interés en los niños del N° 34089 “Alexander Graham Bell” que favorece el aprendizaje, su expresión oral, en runa simi, así como al fortalecimiento de su identidad cultural.

c. Integración de Datos:

25 Proceso: finalizando el análisis de los datos correspondientes, se unieron los resultados de la observación, las entrevistas y la revisión de los textos narrativos, en este caso de los cuentos orales, con el objetivo de inculcar la expresión oral de los niños a través del runa simi.

CAPÍTULO IV

MARCO PRÁCTICO

4.1. Diagnóstico del contexto

Con la finalidad de fortalecer mi formación profesional docente y cumpliendo con las disposiciones superiores desarrollo mis prácticas profesionales he desarrollado mis prácticas profesionales y aplique mis instrumentos de investigación en la Institución Educativa N° 34089 “Alexander Graham Bell”, del Centro Poblado de Huallamayo, distrito Paucartambo y provincia Pasco durante el año escolar 2023. Agradecida con la dirección y personal docente por su amabilidad y colaboración durante mi presencia en la mencionada I.E., asumí mis deberes como corresponde de manera presencial después de los dos años ausentes por la presencia de la COVID 19. El propósito de la presente investigación es conocer e identificar el uso del Runa simi en la comunicación oral y escrita a través de los cuentos orales que se narran en la comunidad y nos permita practicar con más ahínco la práctica del idioma mato de nuestro país. Pocos son los niños que ponen atención a las actividades del área de Comunicación y el uso comunicativo del Runa simi y

son estas razones las que me han motivado desarrollar la presente investigación.

En consecuencia, propongo la presente investigación titulada “El runa simi y la narración de cuentos orales en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023, a través de la cual me permitirá proponer algunas estrategias que superen la práctica de pronunciación y escritura del Runa simi de los estudiantes en las labores educativas, específicamente en el área de Comunicación

4.2. Sistematización de la información

4.2.1. Presentación, Análisis e Interpretación de Resultados

La narración de cuentos orales en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023 ha sido evaluada a través de una lista de cotejo se ha utilizado como una herramienta sistemática y objetiva para registrar la presencia o ausencia de habilidades específicas relacionadas con la expresión oral en runa simi durante la narración de cuentos orales. Un instrumento que es útil para confrontar si algunas características definidas están presentes o son ajenas ausentes en la expresión oral en runa simi, se puede evaluar principalmente las capacidades expresivas de los estudiantes del 6° grado de primaria bilingüe.

Durante el proceso investigativo se desarrollaron sesiones pedagógicas de observación cuidadosa en tanto los estudiantes participaban en actividades narrativas que consideran a los cuentos orales a través del runa simi, registrando detalladamente su desarrollo de su expresión en lengua

materna, inclusive su escritura o producción de textos desde la recolección de cuentos orales, propios de su comunidad.

a. Análisis de Resultados:

El análisis me ha permitido obtener resultados mediante la lista de cotejo que demuestra avances significativos en la expresión oral. Se observa la práctica generalizada de la expresión oral en runa simi desde la narración de cuentos orales de los estudiantes después de los ejercicios de articulación vocálica de palabras quechuas. La mayoría de los estudiantes demostraron entusiasmo y el interés por comunicarse con el runa simi que advierte la el desarrollo de su expresión oral de vocablos quechuas desde la narración de tradiciones orales, lo que indica el aprendizaje y desarrollo progresivo del idioma materno. Las técnicas específicas que involucran a la buena pronunciación y escritura del runa simi desde los cuentos orales señalan haber contribuido significativamente al desarrollo de la expresión oral en runa simi. La interacción, los diálogos, partiendo de las manifestaciones tradicionales orales ha generado un entorno propicio para el fortalecimiento de la expresión oral.

b. Interpretación de Resultados:

La interpretación de los resultados sugiere que el runa simi tiene un impacto favorable en la narración de cuentos orales en idioma quechua en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 "Alexander Graham Bell" del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023.

El aprendizaje y práctica del runa simi en su comunicación cotidiana indica un avance significativo en la buena pronunciación s habilidades motoras finas de los niños. El desarrollo de la coordinación óculo-manual es esencial para

diversas actividades académicas y cotidianas. El hecho de que la mayoría de los niños hayan demostrado mejoras sugiere que la implementación de estas técnicas puede considerarse efectiva y beneficiosa para el desarrollo del habla en quechua de los estudiantes.

Es importante destacar que estos resultados deben interpretarse en el contexto de la institución y las características específicas de los estudiantes del 6° grado de primaria intercultural bilingüe. La continuación y el seguimiento de estas prácticas pueden contribuir aún más al crecimiento y desarrollo de su expresión oral en runa simi en la población estudiantil de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell”.

A continuación, desde la encuesta de opinión sobre el runa simi en la narración de cuentos orales que permitan el desarrollo de la expresión oral en el idioma materno en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023, iniciaremos la lista de cotejo de la información:

4.2.2. LISTA DE COTEJO DE LA VARIABLE RUNA SIMI DE LA INVESTIGACIÓN EL RUNA SIMI EN LA NARRACIÓN DE CUENTOS ORALES EN LOS ESTUDIANTES DEL 6° GRADO DE LA I.E. N° 34089 “ALEXANDER GRAHAM BELL” DEL CENTRO POBLADO DE HUALLAMAYO, DISTRITO DE PAUCARTAMBO, PASCO 2023

Variable: Runa simi.

Para el análisis de las dimensiones que corresponde a la primera variable se han considerado la claridad, fluidez, coherencia, persuasión, el vocabulario y la dicción respectivamente. A continuación se detallan cada una de ellas en los cuadros adelante.

Cuadro N° 1

Indicadores de la dimensión: Claridad de la expresión oral del runa simi.

ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
1	Señala las vocales del runa simi Yaro	00	03	09	04	16
2	Habla el runa simi sin dificultades y sin tartamudear	01	06	06	03	16
3	Puede contar del 1 al 20 en runa simi Yaro	01	06	07	02	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación.

Al observar el cuadro N° 1, referente a los indicadores de la dimensión claridad de su expresión oral en runa simi, el indicador N° 1 indica que de los 16 estudiantes 03 se encuentran en inicio, es decir, tiene voluntad de aprender a hablar con claridad el idioma materno, mientras que 09 de los estudiantes demuestran sus prácticas de pronunciar las vocales y 04 tienen conocimiento de las vocales del runa simi Yaro que es a, i, u, aa, ii y uu que han aprendido en su comunidad.

En cuanto al indicador si habla runa simi sin dificultades ni tartamudeo, 01 estudiante no tienen ninguna intención de aprender, de su lado 06 alumnos tienen interés y los otros 06 están practicando, mientras los otros 03 han logrado pronunciar algunas palabras. El cuadro N° 1 nos indica que la mayoría de los estudiantes se encuentran en el nivel “en inicio” y la otra mayoría “en proceso”, es decir, que los estudiantes tienen voluntad de expresarse en runa simi.

En todo idioma la claridad de la expresión es fundamental para la buena comprensión del interlocutor, por consiguiente es fundamental desarrollar ejercicios de pronunciación y vocalización.

. Cuadro N° 2

Indicadores de la dimensión: Fluidez del runa simi.

ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
4	Cuando se le pide que hable palabras en runa simi, expresa con dificultades.	02	05	07	02	16
5	Demuestra variedad de palabras del runa simi Yaro y expresa con facilidad.	05	04	04	03	16
6	En sus diálogos con lengua runa simi Yaro se escucha que expresa con fluidez.	03	06	06	01	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación.

Según se puede apreciar en el cuadro N° 2, cada uno de los indicadores de la dimensión fluidez, tienen variaciones entre el 4 indicador y el 6. El indicador 4 que se refiere a si habla el runa simi con dificultades, 2 estudiantes no tienen interés y se ubican en “sin inicio”, 5 estudiantes dan muestra de interés por hablar runa simi y se ubican “en inicio”, mientras 07 alumnos demuestran su práctica y por eso se encuentran “en proceso” y los otros 2 estudiantes expresan el runa simi sin dificultades y se ubican en “logrado”. De ello se puede expresar que, la mayoría de los estudiantes tienen interés por hablar runa simi y por eso están constantemente practicando su expresión.

Del cuadro N° 2 el indicador 5 explica que 05 estudiantes se encuentran sin interés por eso se lee “sin inicio”, lo que quiere decir que no demuestran variedad de palabras del runa simi, los otros tantos que son 04 demuestran cierto interés y se encuentran “en inicio”, otros 04 se encuentran practicando y por eso se ubican “en proceso”, y finalmente 03 estudiantes tienen variedad de palabras y están ubicados en “logrado”. Del cuadro se puede deducir que hay estudiantes

que muestran su apatía por hablar runa simi, así como también hay estudiantes que tienen interés por hablar y otros que ya tienen variedad de palabras del runa simi.

Cuadro N° 3

Indicadores de la dimensión: Coherencia expresiva en runa simi.

Ítems	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
7	Es coherente cuando expresa sus ideas en runa simi Yaro	03	08	04	01	16
8	Se entiende con facilidad cuando se expresa en runa simi Yaro.	02	08	04	02	16
9	Es claro y coherente cuando se manifiesta en runa simi Yaro y no tiene interrupciones.	02	08	05	01	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación.

Al observar el Cuadro N° 3. Referente a los indicadores de la dimensión coherencia se puede ver que el indicador 7 referido si es coherente cuando expresa sus ideas en runa simi Yaro, 03 estudiantes no tienen interés por hablar y se encuentran en “sin inicio”, en cambio 08 alumnos se sienten motivados por hablar con coherencia y por ende se ubican “en inicio”. De su lado 04 estudiantes quieren expresarse con coherencia y por eso se les encuentra “en proceso” y 01 solo estudiante si habla el runa simi con coherencia y se le ubica en “logrado” De otro lado, el indicador 8 que se refiere a si se entiende con facilidad cuando se expresa en runa simi Yaro, 02 estudiantes muestran total desinterés y se encuentran en “sin inicio”, de su lado otros 08 estudiantes han despertado interés por hablar con coherencia ubicándose “en inicio”, de los 16 estudiantes 04 se encuentran “en proceso” porque están practicando hablar con coherencia el runa simi. Finalmente, respecto a este indicador, solamente 02

estudiantes se hacen entender y demuestran coherencia por el cual están ubicado en “logrado”.

Variable: Runa simi, expresión oral

Cuadro N° 4

Indicadores de la dimensión: Persuasión.

ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
10	Su expresión oral en runa simi Yaro es convincente.	03	06	05	02	16
11	Cuando habla en runa simi Yaro se le entiende fácilmente persuadiendo a su interlocutor.	03	07	04	02	16
12	Su lengua oral expresado en runa simi es muy persuasivo y convincente.	04	06	05	01	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación

A continuación el cuadro N° 4 que corresponde a la dimensión persuasión expresa en su indicador 10 denominado si su expresión oral en runa simi Yaro es convincente. 03 estudiantes se encuentran sin interés, ubicados en “sin inicio”, en tanto, 06 estudiantes han despertado su interés por ser persuasivos con el idioma runa simi y están “en inicio”. Otros tantos, que son 05 están tratando de ser persuasivos y por eso permanentemente practican encontrándose “en proceso”. Finalmente, respecto a este indicador, solamente 02 estudiantes son persuasivos con su expresión oral hablando runa simi ubicándose en “logrado”.

De otra parte, el indicador 11 señala con claridad que, 03 estudiantes no tienen ningún interés por ser persuasivo ni les interesa que se les entienda y están ubicados en “sin inicio”, mientras que 07 alumnos tienen cierto interés, por consiguiente se encuentran “en inicio”, mientras que 04 estudiantes están

tratando de ser persuasivos con su pronunciación con runa simi frente a 02 estudiantes que son muy persuasivos con su pronunciación y se encuentran el “logrado”. El cuadro señala con claridad que se debe trabajar permanentemente para que los estudiantes sean persuasivos hablando runa simi.

Cuadro N° 5

Indicadores de la dimensión vocabulario runa simi:

Ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	Logrado	
13	Demuestra desconocimiento de palabras runa simi Yaro.	03	05	06	02	16
14	Cuando dialoga, en runa simi, con sus interlocutores es reiterativo en su expresión.	03	06	04	03	16
15	Se expresa con claridad y variado vocabulario runa simi Yaro.	02	07	05	02	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación

A continuación el cuadro N° 5 que se ocupa del vocabulario runa simi se puede leer el indicador 13 que, 03 estudiantes no muestran ningún interés ubicándose en “sin inicio”, consecuentemente 05 estudiantes han despertado su interés por ampliar su vocabulario runa simi y se encuentran “en inicio”. De los 16 niños, 06 están en el enriquecimiento de su vocabulario runa simi y están dentro de la celda “en proceso” que ha comparación de 02 estudiantes que han enriquecido su vocabulario runa simi calificando como “logrado”.

El indicador 14 que describe el diálogo en runa simi señala que, 03 estudiantes no prestan atención en los diálogos ni demuestran interés alguno,

pero otros 05 estudiantes escuchan lo que dialogan pero no intervienen porque el manejo del runa simi es limitado encontrándose “en inicio”. Sin embargo, 04 estudiantes demuestran interés por ser partícipes de los diálogos y se ubican “en proceso”. Solamente 03 estudiantes se muestran como personas que hablan runa simi y constantemente dialogan en runa simi, razón que los ubica en “logrado”.

Como se puede apreciar son muy pocos los niños que hablan runa simi en la I.E. 34089 “Alexander Graham Bell” de Huallamayo, Paucartambo.

Cuadro N° 6.

Indicadores de la dimensión: Dicción del runa simi

Ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
16	Tiene limitaciones en su dicción runa simi Yaro.	03	06	06	03	16
17	Su dicción es claro y preciso cuando se comunica con runa simi Yaro.	05	05	03	03	16
18	Se manifiesta con dicción runa simi Yaro rico y variado cuando se comunica con otras personas.	05	04	06	03	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación

Siguiendo con la interpretación de los cuadros, el N° 6 referido a la dimensión 6, el indicador 16 que manifiesta si tiene limitaciones en su dicción runa simi Yaro, se puede apreciar que los 03 estudiantes no tienen ningún interés por su dicción clara y se registran en la celda “sin inicio”. En cambio, 06 estudiantes despiertan interés por enriquecer su dicción runa simi Yaro y se encuentran “en inicio”. De ellos otros tantos que son 06 estudiantes demuestran interés y por tal razón se encuentran practicando ubicándose en

la celda de “en proceso”. Referente a este indicador, solamente 03 estudiantes demuestran buena dicción en su pronunciación del runa simi encontrándose en la celda de “logrado”.

En lo que corresponde al indicador 18 si se manifiesta con dicción runa simi Yaro rico y variado cuando se comunica con otras personas, 05 estudiantes no demuestran dicción alguna en su pronunciación, por ende se encuentran en la celda de “sin inicio”. Otros 04 estudiantes, tampoco tienen variada dicción del runa simi, sin embargo han despertado su interés por aprender y se ubican “en inicio”. De los 16 estudiantes, 06 se encuentran “en proceso” porque están constantemente revisando textos de runa simi y practicando su buena pronunciación.

En este indicador solamente 03 estudiantes expresan ágilmente su dicción y correcta pronunciación del runa simi por el cual se encuentran en “logrado”.

4.2.3. LISTA DE COTEJO DE LA VARIABLE NARRACIÓN DE CUENTOS ORALES DE LA INVESTIGACIÓN RUNA SIMI TIENE UN IMPACTO POSITIVO EN LA NARRACIÓN DE CUENTOS ORALES EN LOS ESTUDIANTES DEL 6° GRADO DE LA I.E. N° 34089 “ALEXANDER GRAHAM BELL” DEL CENTRO POBLADO DE HUALLAMAYO, DISTRITO DE PAUCARTAMBO, PASCO 2023

Para la variable narración de cuentos orales se han considerado las dimensiones de inicio, desarrollo y desenlace como parte de su estructura que se complementan por los escenarios en las que se desarrollan las historias, los personajes que protagonizan los conflictos y en tiempo en que se desarrollan las tramas, presentándose fundamentalmente, el mismo contexto

en el que se encuentra la I.E. N° 30489 “Alexander Graham Bell” de Huallamayo, Paucartambo, Pasco.

Cuadro N° 7.

Indicadores de la dimensión: Inicio

Ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
1	Narra con coherencia el inicio del cuento oral	00	03	08	03	16
2	Demuestra habilidades cuando inicia la narración del cuento oral.	00	04	08	04	16
3	La iniciación de la narración del cuento oral motiva a su interlocutor.	00	04	07	05	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación

Según se observa en el cuadro n° 7 que corresponde a la variable narración de cuentos orales en el que se ubica la dimensión de inicio del cuento oral cuyo indicador es el 1, se puede leer con claridad que en la celda “sin inicio” no se registra ningún estudiante, pero en la celda de “en inicio” se puede observar a 03 estudiantes que tienen interés por aprender a iniciar la narración de un cuento oral. De su lado 08 estudiantes sí demuestran nociones de cómo iniciar un cuento y se ubican en la celda de “en proceso”. De otro lado, solamente 03 estudiantes tienen conocimiento básico de iniciar la narración del cuento oral en runa simi y son considerados en la columna de “logrado”.

En este mismo cuadro 7, indicador 2, también se lee que no hay estudiante que no tiene interés por narrar cuentos orales en runa simi. En cambio lo que corresponde a la columna de “en inicio” se encuentran 04

estudiantes que se encuentran motivados por desarrollar sus habilidades de iniciar un cuento oral que desde su experiencia pueden narrar. En el mismo indicador 04 estudiantes tienen interés por desarrollar sus habilidades de iniciar el relato, los otros tantos que son 08 estudiantes tienen ciertas habilidades y permanentemente inician con motivaciones sus cuentos. Pero otros 04 estudiantes son hábiles iniciando la narración de cuentos y por eso se ubican en la celda que corresponde a la columna “logrado” el cuadro nos muestra que los estudiantes tienen mucho interés por iniciar la narración de cuentos orales en runa simi.

Cuadro N° 8

Variable: narración de cuentos orales: Indicadores de la dimensión: Desarrollo.

Ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
4	Explica con detalles el desarrollo del cuento que alcanza el nudo.	00	04	08	04	16
5	Describe con facilidad el conflicto del cuento oral.	00	03	09	04	16
6	Su forma de narrar en runa simi el cuento oral causa impacto en los interlocutoras.	00	04	08	04	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación

Cuando observamos el cuadro N° 8, podemos distinguir que, en el indicador 4 que señala si explica con detalles el desarrollo del cuento que alcanza el nudo, la columna que corresponde a “sin inicio” se muestra sin ningún estudiante, pero la columna que corresponde a “en inicio” hay 04 estudiantes que tienen expectativa sobre el desarrollo de los cuentos orales en runa simi, de su parte 08 estudiantes demuestran habilidades de desarrollar cuentos orales en runa simi y

están ubicados en la celda “en proceso”, es decir continúan desarrollando sus habilidades de desarrollar cuentos orales. En este mismo indicador, 04 estudiantes se han mostrado como personas que tienen habilidades en el desarrollo de los cuentos y por eso están considerados en la celda de “logrado”. El cuadro es la evidencia del interés de los estudiantes que demuestran interés por desarrollar tramas de cuentos orales.

El indicador 5 de esta misma dimensión, se puede notar que tampoco hay estudiante que no tiene interés por los conflictos de los cuentos y por eso no se encuentra nadie en la celda de “sin inicio”. En cambio en la celda de la columna “en inicio” se encuentran 03 estudiantes que tienen interés por desarrollar cuentos en runa simi. En esta misma dimensión el a columna “en proceso” se encuentran 09 estudiantes, que es la mayoría y tienen interés por alcanzar sus habilidades en desarrollar los cuentos orales de la mejor manera y por eso constantemente narran cuentos. En cambio en la columna de “logrado” se encuentran 04 estudiantes de los 16. Esto indica que todos los estudiantes tienen afinidad por narrar cuentos de la mejor manera.

. Cuadro N° 9

Indicadores de la dimensión: Desenlace.

ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
7	La forma como concluye la narración del cuento oral causa meditación en el interlocutor.	00	02	08	06	16
8	El desenlace es impactante y genera diálogos respecto al cuento oral narrado.	00	04	08	04	16
9	El desenlace del cuento oral causa la iniciación o creación de otras historias de narración oral en los interlocutores.	00	04	07	05	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación.

Al observar el cuadro N° 9 perteneciente a la dimensión desenlace, el indicador 7 referido a la forma de cómo concluyen los cuentos orales que debe impactar en el interlocutor no se encuentra en la columna de “sin inicio” a ningún estudiante, por el contrario en la columna de “en inicio” si se registran 02 estudiantes que están motivados por describir un desenlace. En el caso de la columna “en proceso” se registran 08 estudiantes que demuestran mucho interés y dedicación por hacer que el desenlace de los cuentos orales sean de impacto, mientras que los otros 06 alumnos son hábiles en concluir cuentos orales cuando los narran y por consiguiente se ubican en la columna de “logrado”.

El indicador número 8 del cuadro N° 9 que corresponde al desenlace es impactante y genera diálogos respecto al cuento oral narrado, igualmente, no hay un solo estudiante en la columna de “sin inicio”, pero si se puede observa que “en inicio” se encuentran 04 alumnos, estos que están motivados por aprender a terminar un cuento. En lo que corresponde a la columna de “en proceso” si se puede observar que hay 08 estudiantes, que son la mayoría del salón. Estos chicos tienen mucha voluntad por superar su condición de narradores de cuentos en runa simi y las formas de terminar. Lo admirable es que hay 04 estudiantes demuestran habilidades de concluir un cuento por lo que demuestran desenlaces impactantes, razones que los ubica en la columna de “logrado”.

El indicador 9 que señala el desenlace del cuento oral causa la iniciación o creación de otras historias de narración oral en los interlocutores, tampoco registra estudiante alguno en la columna “sin inicio”. Pero en la columna “en inicio” se puede observar a 04 estudiantes que están motivados para terminar un cuento oral en runa simi. Contrariamente 07 estudiantes se encuentran “en proceso” por han demostrado que tienen mucho interés por saber concluir un cuento oral en runa simi. El indicador concluye con 05 estudiantes que se encuentran en la celda de “logrado”, manifestación que indica la inquietud de concluir un cuento con buen impacto.

Cuadro N° 10

Indicadores de la dimensión: Escenario.

Ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
10	Los escenarios que describe en las narraciones orales siempre son andinas.	00	03	08	05	16
11	Las narraciones de los cuentos orales son familiares con el contexto del interlocutor.	00	04	09	03	16
12	Los escenarios de los cuentos orales, generalmente, son fantasiosos y reales.	00	05	07	04	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación

Al observar el cuadro N° 10 que corresponde al escenario, dimensión 10 se percibe que los escenarios descritos en su columna “sin inicio” no se observa a ningún estudiante, pero en la columna “en inicio” si hay 03 estudiantes que sienten la necesidad de describir los escenarios. En cambio, 08 estudiantes se encuentran “en proceso” porque quiere ser detallistas en la descripción de los escenarios del cuento oral. Lo significativo son los 05 estudiantes que se ubican en “logrado”, porque han demostrado que tienen habilidades para describir en runa simi el escenario del cuento oral.

El indicador 11 de la dimensión escenario, no hay ningún estudiante que se ubica en la celda de “sin inicio” en comparación a la columna de “en inicio” que registra a 03 estudiantes que creen que deben describir el escenario, mientras que “en proceso” se localizan a 08 estudiantes, que son la mayoría, demuestran y tienen interés por describir los escenarios de los cuentos orales. Lo rescatable es que, hay 05 estudiantes que tienen virtudes de describir en runa simi los escenarios de los cuentos orales. El cuadro demuestra que la mayoría de

estudiantes tienen interés por describir en runa simi los escenarios de los cuentos orales esto se complementa con el indicador 12 en la que también destacan 04 estudiantes que alcanzaron el nivel “logrado”.

Cuadro N° 11.

Indicadores de la dimensión: Personajes

Ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	Logrado	
13	Los personajes de los cuentos orales son conocidos por los interlocutores.	00	02	10	04	16
14	Los personajes de los cuentos orales siempre son propios de la comunidad.	00	04	08	04	16
15	Los personajes de la narración oral causan temor, alegría o suspenso en los interlocutores.	00	03	09	04	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación

El cuadro N° 11 que describe a la dimensión personajes en su indicador 13 señala que no hay ningún estudiante en “sin inicio”, a la vez la celda de la columna “en inicio” registra 02 estudiantes que están motivados por conocer y describir a los personajes de los cuentos orales. En cambio la columna de “en proceso” hay 10 estudiantes que se encuentran muy motivados y constantemente describen a los personajes de las historias y esto se complementa con los 04 estudiantes que se encuentran en la celda de “logrado” este indicador fascina a los estudiantes.

El caso del indicador 14 resaltan los 08 estudiantes que corresponde a la celda de “en proceso” porque señalan que los personajes son propios de la comunidad estos que son fortalecidos por los de la columna “logrado” que considerada a 04 estudiantes. Este indicador se complementa con el indicador

15 en la que no se registra a ningún estudiante en la celda de “sin inicio”, pero sí en la columna de “en inicio” que son 03 estudiantes, quienes muestran interés por conocer a los personajes de los cuentos orales, en tanto 09 estudiantes se ubican en la columna de “en proceso” tienen inquietudes por describir a los personajes con mayor exactitud porque conocen a su contexto cultural. Los otros 04 estudiantes sí tienen conocimientos precisos de los personajes que han surgido en su comunidad y fácilmente pueden describirlos.

Cuadro N° 12

Dimensión: Tiempo

Ítem	INDICADORES DE LA DIMENSIÓN	ESCALA DE CALIFICACIÓN				Total
		Sin inicio	En inicio	En proceso	logrado	
16	Los cuentos orales tienen un duración de 5 a 10 minutos.	00	02	08	06	16
17	Los cuentos orales de la comunidad siempre se alargan por más de una hora.	00	02	08	06	16
18	Los cuentos orales de la comunidad tienen duración de hora y media a 3 horas o más.	00	02	09	05	16

Fuente: Elaborado por la investigadora 14 – 09 - 23

Interpretación

La dimensión tiempo que describe el cuadro N° 12 y especifica el indicador 16 sobre el tiempo de duración, todos los estudiantes tienen conocimiento de la duración de los cuentos en distintos tiempos. En la columna de “sin inicio” de los indicadores 16, 17 y 18 no hay un solo estudiante que no tenga interés, al contrario, en la columna “en inicio” se registran 02 estudiantes por cada una de los indicadores señalados. En el caso de la columna “en proceso” hay mayoría de estudiantes entre 08 y 09 en ambos indicadores, así mismo, en la columna de “logrado” se registran 06 estudiantes en los indicadores mencionados. Debo

señalar que los tiempos, para los estudiantes, son relativamente cortas pero generalmente duran entre media y una hora.

4.3. Evaluación de los Resultados

4.3.1. Discusión de Resultados

La Institución Educativa I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco, está ubicado en el centro poblado del mismo nombre muy cerca a la salida para el centro poblado de Santa Isabel. Fue creada con la R.D. N° 0132 el 15 de marzo del año 1984.

De acuerdo, a su infraestructura se atiende a 243 estudiantes con un total de 08 aulas, en diversos ambientes de servicio más 2 patios de recreación.

Dentro del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo se encuentra la urbanización, que está dividido en tres barrios en un área urbana la cual se puede observar que se encuentra en zona donde las personas cuyas ocupaciones mayoritarias es la agricultura. y el comercio.

La investigación se centró en actividades específicas desde el runa simi cómo se puede inculcar la narración de cuentos orales que contribuyan en la expresión oral de la lengua materna. Los resultados alcanzados señalan la adquisición del runa simi, lengua materna, para la expresión oral runa simi tiene un impacto favorable en la narración de cuentos orales en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de

10

4

Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco 2023. Se observó un avance significativo.

CONCLUSIONES

Al cabo del proceso investigativo en la Institución Educativa N° 34089 ° “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo”, distrito de Paucartambo, provincia y región Pasco, arribé a las siguientes conclusiones:

1. El runa simi es la lengua materna del país y que se habla, limitadamente, en las regiones sierra y parte de la selva. Como toda lengua ha sufrido variaciones en su manifestación fonológica constituyendo dialectos que se expresan en los diversos pueblos del Perú.
- 4 2. Los niños que asisten a las aulas de la Institución Educativa N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo del distrito de Paucartambo, Pasco hablan el runa simi Yaro, pero que por la influencia de los medios de información masiva y la tecnología se va extinguiendo.
3. Los docentes que laboran en la I.E. N° 34089 en sus actividades pedagógicas no se expresan en runa simi; ellos desarrollan sus clases en segunda lengua que es la española. Varios de ellos no hablan runa simi pese a que la institución es considerada Institución Educativa Bilingüe.
4. Las clases del área de Comunicación se desarrollan en lengua española. Muy pocas veces se hace uso de la lengua materna pese a que constituye una

competencia del área. Las narraciones de cuentos orales generalmente se expresan en lengua española.

5. En la Institución Educativa N° 34089 “Alexander Graham Bell” es escaso el material bibliográfico respecto a runa simi, no existe obras literarias cuyos contenidos estén escritos en lengua materna, por consiguiente, es limitada las lecciones que se desarrollan en quechua o runa simi.

RECOMENDACIONES

1. A los padres de familia:

Con el objetivo de practicar y valorar el runa simi o quechua Yaro, idioma con el cual se deben narrar, en horarios de ocio, cuentos orales, fábulas, leyendas y mitos que les fascina a los niños y que le prestan atención durante la narración.

2. A los profesores:

Desarrollar sus clases de las diferentes áreas curriculares, específicamente, de Comunicación expresándose en runa simi o quechua Yaro, de esa manera se puede alcanzar las capacidades y competencia de “se comunica oralmente mediante su lengua materna”, en este caso con el runa simi.

3. A las autoridades:

Implementar la biblioteca de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” con libros y obras literarias cuyos contenidos sean en lengua materna runa simi o

quechua Yaro. Esta implementación permitirá disponer de textos apropiados para el aprendizaje y expresión oral con lengua materna.

4. A los niños:

Comunicarse oralmente, así como leer obras literarias escritas en lengua materna y producir textos con runa simi o quechua Yaro. De esa manera se puede lograr alcanzar los propósitos: Capacidades y competencias del área de Comunicación que dispone el Diseño Curricular Nacional de la Educación Básica Regular.

5. A la sociedad peruana:

Rescatar, valorar y practicar nuestras lenguas maternas porque somos un país pluricultural y multilingüe, herencia y patrimonio cultural que nos identifica frente a otros países, como expresó José Carlos Mariátegui: “Peruanicemos al Perú”.

11

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ángeles C., C. (1999) *Folklore Peruano*, Lima, Perú. Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología CONCYTEC, Editorial San Marcos.
- Arana, M., & Batista, N. (1999). *La educación en valores: una propuesta pedagógica para la formación profesional*. *Pedagogía Universitaria*, 1-30. Obtenido de <http://cvi.mes.edu.cu/peduniv/index.php/peduniv/article/viewFile/147/147>
- 2 Castro C (2017) *a enseñanza del manuscrito quechua de Huarochirí y la tradición oral de San Damián*, tesis, Pontificia Universidad católica del Perú, facultad de Educación, Lima, Perú.
- Colchado I., O. (2014) *Cholito en los Andes Mágicos*, Lima, Perú, Alfaguara Editores S.R.L.
- Díaz Barriga, F. (2006). *Enseñanza situada: Vínculo entre la escuela y la vida*. México D.F.: McGraw-Hill.
- 20 Graziano, S (2018) *Los cuentos olvidados de José maría Arguedas y la literatura andina escrita en el Perú*, tesis de post grado Universidad Nacional de la Plata, Buenos Aires, Argentina, facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
- 19 Jaramillo S., F. (2018) *Narración de cuentos y su influencia en la comprensión lectora de los alumnos del 2do año del nivel secundaria de la Institución Educativa José Roldan Tuesta Ruiz Pedrera – distrito de Sarayacu – 2018*, tesis, Universidad Nacional José Faustino Sánchez Carrión, facultad de Educación, Huacho, Lima, Perú.
- 15 Kerlinger, Fred N. y LEE, Howard B. *Investigación del Comportamiento: Métodos de investigación en Ciencias Sociales*, Distrito Federal, México: Mc Graw Hill.
- Miña, M. (2022) *Definición de cada estructura de un cuento: Ejemplos, qué es, autores*. <https://definicionwiki.com/definicion-de-cada-estructura-de-un-cuento-ejemplos-que-es-autores/>
- Pinón, R. (1965): *“El cuento folklórico”*, Lima – Perú, Editorial EUDEBA.
- 50 Pérez A., C. (1994): *“El folklore literario del Cerro de Pasco”*, Lima – Perú, Ediciones EPABAL.
- 15 Rodríguez Estrada, M. (1991). *Creatividad en la Investigación Científica*. Distrito Federal, México: Trillas. Rodríguez.
- Rodrigales, J. (2018): *“Etnoliteratura: un estudio diferenciado de conceptos”*. Bogotá – Colombia.

Salazar E., D; Valentín M., T; La Madrid V., P. y Muñoz R., E.C (2016): *Proceso de la literatura pasqueña*, narrativa Tomo I, Universidad Nacional Daniel Alcides Carrión, Editorial San Marcos, Lima – Perú.

Salazar E., D; Valentín M., T; La Madrid V., P. y Muñoz R., E.C. (2020): *“Tradición oral de la provincia de Pasco”*, Tomo II, Universidad Nacional Daniel Alcides Carrión, Editorial San Marcos, Lima – Perú.

15 Sangrá, Albert.et. al. (2005). *Los Materiales de Aprendizaje en Contextos Educativos Virtuales*. Barcelona: Edición UOC.

Segovia García, Nuria. (2006). *Aplicaciones de las TIC a la Docencia. Usos Prácticos en el Proceso de Enseñanza aprendizaje*. España: Gesbiblo, S.L.

24 Teran M. (2003) *Lo “Misti” e interpretación de dos narraciones orles acomainas*, tesis, Universidad nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú, sustentada en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas E.A.P. de Literatura.

3 15 Wulf, C. (2001). *Introducción a la Ciencia de la Educación. Entre la teoría y la práctica*. Lima: Ministerio de Educación.

Zanetti, S. (1994) *Enciclopedia Hyspamérica de la Lengua y Literatura*, Buenos Aires, Argentina, Hyspamérica Ediciones Argentina S.A.

7 Zevallos, A. (2018) *Transformación de la nueva narrativa quechua del Perú contemporáneo (2010 – 2014)*, artículo científico publicado en <https://www.jstor.org/stable/i24388791>

ANEXOS

MATRIZ DE CONSISTENCIA

TÍTULO: EL RUNA SIMI EN LA NARRACIÓN DE CUENTOS ORALES EN LOS ESTUDIANTES DEL 6° GRADO DE LA I.E. N° 34089 “ALEXANDER GRAHAM BELL” DEL CENTRO POBLADO DE HUALLAMAYO, DISTRITO DE PAUCARTAMBO, PASCO 2023

PROBLEMA	OBJETIVOS	VARIABLES	METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN
<p>Problema General</p> <p>¿Cómo influye el Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco?</p> <p>Problemas Específicos</p> <p>1. ¿Qué grado de influencia tiene el Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco?</p> <p>2. ¿De qué manera favorece el Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco?</p>	<p>Objetivo General.</p> <p>Explicar la influencia del Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco.</p> <p>Objetivos Específicos.</p> <p>1. Describir la influencia del Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco.</p> <p>2. Demostrar los niveles de influencia del Runa simi en la narración de cuentos en los estudiantes del 6° grado de la I.E. N° 34089 “Alexander Graham Bell” del Centro Poblado de Huallamayo, distrito de Paucartambo, Pasco..</p>	<p>Variable 1:</p> <p>Runa simi</p> <p>Dimensiones:</p> <p>Alfabeto del runa simi Expresión oral en runa simi Claridad Fluidez Coherencia Persuasión. Expresión oral Vocabulario Dicción</p> <p>Variable 2:</p> <p>Narración de cuentos orales</p> <p>Dimensiones:</p> <p>Principio Nudo Desenlace</p>	<p>Tipo de investigación:</p> <p>Cualitativo - Etnográfico</p> <p>Nivel de investigación:</p> <p>Básica</p> <p>Población:</p> <p>I.E. 34089 “Alexander Graham Bell”</p> <p>Muestra:</p> <p>16 niños del 6° grado de primaria I.E. 34089 “Alexander Graham Bell” No Probabilístico</p>	<p>Técnicas:</p> <p>Técnica de la Observación directa. Encuesta Entrevista</p> <p>Instrumentos:</p> <p>ficha de observación Cuaderno de campo Anecdotario</p> <p>Validez y Confiabilidad:</p> <p>Participación de especialistas</p> <p>Observación:</p> <p>Encuestas Entrevistas Trabajo de campo. Anecdotario.</p>